

ÉLECTIONS4-5
 ÉDITORIAL..... 6
 ARTS ET CULTURE 12
 SPORTS..... 15
 CINÉFEST 202118-20

LE VOYAGEUR



Un coup de pouce pour l'environnement et les jeunes | 2

Photo : Éric Boutillier



L'itinérance : le problème invisible de la route 11 | 5

Photo : Pixabay



L'école toute neuve d'Espanola ouvre enfin ses portes | 11

Photo : Philippe Mathieu

VOUS PENSEZ RETOURNER AUX ÉTUDES?
IL N'EST PAS TROP TARD!
C'est le temps de faire demande.
 Étudiez à temps plein ou à temps partiel.

MON
CHOIX,
C'EST
BORÉAL
COLLEGEBOREAL.CA

NORTH BAY

Tous ensemble «vert» l'action

Un projet communautaire pour transformer les habitudes des acheteurs

ÉRIC
BOUILLIER

Le Club Richelieu de North Bay a lancé une nouvelle initiative verte qui vise à améliorer l'environnement et en même temps ramasser de l'argent pour des causes caritatives. L'organisme a fait fabriquer un peu plus de 25 000 sacs réutilisables commandités par des entreprises francophones, francophiles et de la communauté au sens large.

Les bénévoles étaient de passage au marché agricole du centre-ville samedi pour vendre leurs nouveaux sacs recyclables, réutilisables et lavables. Le Club Richelieu veut entre autres aider les résidents de North Bay et des environs à changer leurs habitudes d'utilisation de sacs en plastique.

Malgré certains défis de logistique liés au confinement, le projet a été largement bien accueilli par la communauté d'affaires et francophone.

«On a eu l'idée lorsque le gouvernement fédéral a fait l'annonce que les sacs à usage unique en plastique n'existeront plus à la fin de l'année 2021. Ça fait au-dessus d'un an qu'on

travaille là-dessus», explique le porte-parole du Club Richelieu de North Bay, Gaston Laforge.

«On a arrêté pour une secousse parce que le virus a sorti. On a repris [nos activités après quatre mois] et on est allé voir si c'était possible d'avoir des commanditaires. Justement, on n'a pas eu de problèmes», raconte-t-il.

«Je ne croyais pas comment les commerces locaux ici à North Bay et les environs voulaient embarquer dans un projet comme ça. Finalement, on a eu le nombre de commerces qu'on voulait et le montant d'argent ramassé pour payer les sacs.»

Le Club Richelieu de North Bay compte

travailler de près avec le Conseil scolaire catholique Franco-Nord et le Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario pour faire la distribution des sacs. Lorsque la pandémie sera chose du passé, l'organisme aimerait outiller les écoles avec des sacs à provisions qui pourront servir pour des collectes de fonds.

«Le but au début était pour que les écoles puissent faire des prélèvements de fonds en vendant les sacs. Les sacs se vendent 3 \$. Ce que nous avons prévu est que l'école garderait deux dollars et le Club Richelieu un dollar, indique M. Laforge. À cause du virus, les conseils ne sont pas tout à fait prêts à embarquer encore. Peut-être en janvier. Ça ferait un bon prélèvement de fonds pour les écoles.»

Le lancement du répertoire de services et d'entreprises Shop Nipissing — dont on peut voir l'adresse web sur les sacs — a pour l'instant été remis à plus tard.



Gaston Laforge avec deux sacs réutilisables. — Photo : Éric Bouillier

SUDBURY

Libéraux promettent aussi des millions pour le postsecondaire en milieu minoritaire

PHILIPPE
MATHIEU

Lors d'une conférence de presse tenue le mardi 31 août à l'Université de Sudbury, le premier ministre sortant et chef du Parti libéral, Justin Trudeau, a annoncé qu'un gouvernement libéral réélu fournira annuellement 90 millions \$ pour soutenir les institutions postsecondaires en milieu linguistique minoritaire.

«On va être là chaque année pour s'assurer qu'on a des institutions fortes, parce que vos enfants méritent d'avoir une université ici, francophone, pour pouvoir continuer leur vie dans cette belle partie du pays. On va toujours être là pour la communauté francophone», dit-il devant une foule de journalistes sur le campus de l'UdeS.

Cette annonce suit la visite du chef du parti néodémocrate (NPD), Jagmeet Singh, qui s'est dit le 28 août en désaccord avec le transfert des programmes francophones de l'Université Laurentienne à l'Université de Sudbury.

Les candidats conservateurs de Sudbury et Nickel Belt, Ian Symington et Charles Humphrey, ont le lendemain rapidement réitéré la promesse conservatrice de fournir 30 millions \$ par année.

Tracer la ligne entre Trudeau et O'Toole

Les médias n'ont pas eu l'occasion de poser des questions lors de la conférence de presse. Le discours de Justin Trudeau a rapidement pris des allures électoralistes. Il a voulu répéter pourquoi des élections étaient nécessaires. «Le choix, ça se fait maintenant, pas dans un an ou deux ans. On a besoin d'élections maintenant pour que les gens puissent se faire entendre sur leurs choix pour notre avenir.»

Le premier ministre a également parlé des manifestants antivaccins que l'on pouvait entendre hurler tout au long de sa conférence de presse. «Le monde là-bas qui hurlent, les antivaccins, ils n'ont pas raison. Ils se trompent sur comment on va sortir de cette pandémie. Ils mettent en dan-



Des manifestants contre les mesures sanitaires et le vaccin ont suivi Justin Trudeau jusqu'à l'Université de Sudbury.

ger leurs propres enfants et nos propres enfants également. [...] La façon qu'on va en finir, c'est avec la vaccination. [...] On sait que la grande majorité des gens ont fait leur part, ont assumé leurs responsabilités. [...] La science est claire», dit-il.

Les manifestants, surtout en colère contre les mesures sanitaires et la vaccination, suivent le chef libéral dans tous ses déplacements au pays depuis le début de la campagne. «Je ne vais pas reculer, peu importe le nombre de personnes

qui se présentent pour essayer de nous faire taire», dit-il.

Le premier ministre a pris le temps d'expliquer que le pays en entier demande un passeport vaccinal. «Nous allons travailler avec les provinces et les territoires qui veulent aller de l'avant en travaillant sur les certifications des vaccins — sur les passeports vaccinaux.»

M. Trudeau a aussi pris le temps d'exprimer sa colère et son désaccord contre les propositions des conservateurs. «On est souvent déçus des conservateurs ces jours-ci. [...] Que ce soit Doug Ford, à qui il a fallu qu'on force, à bras de fer quasiment, pour qu'il renverse sa décision sur l'université francophone en Ontario», dit-il.

Le premier ministre parle ici de la décision du gouvernement Ford en 2018 d'annuler le financement pour l'Université de l'Ontario français en citant des «contraintes financières». Le financement a éventuellement été réinstauré après des négociations avec le gouvernement fédéral.

Il a finalement abordé le changement climatique et l'environnement. «Erin O'Toole, eh bien, il pense que les cibles Harper et le plan Harper étaient assez bons. Il veut nous ramener là où nous étions il y a 6 ans et ne même pas reconnaître l'intensité de la crise climatique en ce moment. Honte à vous, Erin O'Toole. [...] Je sais que les Canadiens veulent aller de l'avant.»

Le chef du Parti libéral du Canada, Justin Trudeau — Photos : Philippe Mathieu



Viviane Lapointe

SUDBURY

Des organismes franco-ontariens refusent de rencontrer le recteur de la Laurentienne



JULIEN CAYOUCETTE

Après avoir eu vent de démarches de la part de la direction de l'Université Laurentienne pour rencontrer la présidente d'au moins un organisme francophone, la Coalition nord-ontarienne pour une université de langue française et PlanifSudbury ont fait parvenir une lettre au recteur Robert Haché pour lui rappeler pourquoi la communauté francophone ne voulait plus travailler avec ce que plusieurs francophones nomment maintenant la Laurentian University.

Le porte-parole de la Coalition, Denis Constantineau, a confirmé au *Voyageur* que la présidente de l'ACFO du grand Sudbury, Lyse Lamothe, avait reçu une invitation. Pour l'instant, c'est la seule invitation dont ils ont entendu parler.

«Pourquoi, tout d'un coup, le recteur de la Laurentian est intéressé à parler avec la communauté? Il n'était pas intéressé l'an passé. Il ne nous a pas parlé avant de passer aux coupures», s'interroge M. Constantineau.

Dans la lettre, la question est posée au recteur de cette façon : «Se pourrait-il que votre intérêt soudain pour la communauté francophone ait pour but de renforcer la position de Laurentian University devant le tribunal lié au processus de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC)*?»

L'Université Laurentienne a confirmé au *Voyageur* que le rec-

teur menait des rencontres avec plusieurs groupes et acteurs de la région, anglophones, francophones et autochtones «afin de mieux comprendre leurs préoccupations et aspirations.»

«L'un des objectifs est d'offrir une mise à jour sur notre plan de redressement et de favoriser un dialogue constructif, franc et direct quant aux pistes de solutions pour assurer la pérennité de notre établissement afin qu'il puisse conserver son unicité, soit d'être une université bilingue dans un milieu triculturel», explique l'établissement.

Si la Coalition est à l'avant-plan de la lutte pour le transfert de tous les programmes de langue française de l'Université Laurentienne vers l'Université de Sudbury, elle représente plusieurs organismes francophones. Au printemps, elle a entre autres obtenu l'appui du Conseil scolaire public du Grand-Nord de l'Ontario et du Centre

franco-ontarien de folklore. Le 13 avril, l'ACFO du grand Sudbury publiait un communiqué où elle faisait la même demande au gouvernement ontarien.

«Ce n'est pas en nous offrant un sandwich et un café [que nous allons] tout d'un coup changer d'avis» et oublier le passé de discrimination des francophones de l'université, insiste Denis Constantineau.

«Sous la gouverne d'une institution bilingue comme la vôtre, les francophones sont amenés souvent à payer le prix, et de manière discriminatoire, lorsque celle-ci éprouve des difficultés financières ou autres, comme ce fut le cas cette année», est-il écrit dans la lettre.

De son côté, l'administration de l'Université Laurentienne assure que, malgré l'opposition de certains, son approche est faite dans un esprit de collaboration et qu'ils envisagent l'avenir avec optimisme, fiers de l'histoire de l'université. «Parfois, c'est vrai, le joyau perd momentanément de son lustre, mais avec ardeur et détermination, celui-ci peut briller de nouveau de tout son éclat.»

Ni la Coalition ni PlanifSudbury n'ont le pouvoir de dire aux autres organismes quoi répondre si jamais ils reçoivent une invitation. Mais

la lettre sert justement à rappeler la position de la majorité. Que la Laurentienne a eu son rôle à jouer pour la communauté, mais qu'il est temps de passer à autre chose.

Denis Constantineau est d'avis que l'Université Laurentienne s'accroche à ses programmes en français pour le simple gain financier, et non pour le bien de la francophonie. «Ils reçoivent le même montant du fédéral pour l'enseignement en français, pis ils offrent 28 programmes de

moins. Pour eux, c'est une vache à lait. Il n'y a pas d'autre raison.»

Les auteurs de la lettre rappellent que les coupures et le renvoi de nombreux professeurs privent la communauté francophone de plusieurs acteurs importants qui contribuaient à son succès et sa vitalité. «Vous avez hypothéqué, dans une certaine mesure, notre avenir. C'est pourquoi nous ne faisons plus confiance à Laurentian University ni à votre leadership.»



Photo : Archives

Le coin du pharmacien

écrit par : Claire Pilon



Terry McMahon, propriétaire

Le suicide : c'est l'affaire de tous

Le 10 septembre est la Journée mondiale de la prévention du suicide. L'année 2021 marque la 19^e édition de cette journée qui vise à réduire le nombre de suicides par la sensibilisation. Selon les estimations de l'Association internationale pour la prévention du suicide, environ 700 000 personnes commettent cet acte irréparable chaque année. Dans la majorité des cas, ces décès sont évitables.

Les pensées suicidaires sont associées à la dépression, mais il s'agit d'une réponse à une série de facteurs complexes qui sont différents pour chaque personne. L'action est prise pour faire face à une angoisse ou une souffrance mentale intolérable qui altère la perception de la valeur de la vie.

Au niveau communautaire, les autorités peuvent prendre plusieurs actions pour réduire les risques. Comme diminuer l'accès aux moyens de s'enlever la vie, investir dans le traitement des problèmes de santé mentale, faire la promotion de moyen pour prendre soin de sa santé mentale et informer la population.

Au niveau personnel, il faut être attentif et ne pas diminuer l'importance des indices que l'on pourrait voir. Très peu de suicides surviennent sans signe avant-coureur. Toutes les menaces d'automutilation doivent être prises au sérieux. La plupart des personnes qui ont des pensées suicidaires sont ambivalentes et n'ont pas entièrement envie de mettre fin à leurs jours. Leur parler et les encourager à aller chercher de l'aide peut aider.

Finalement, si vous y pensez vous-mêmes, vous n'êtes pas seul et de l'aide existe. Composez le 1-833-456-4566 en tout temps pour intervenant ou textez au 45645 de 16 h à minuit.

ONTARIO

Passeports vaccinaux pour les services non essentiels

PHILIPPE MATHIEU

Tous les Ontariens qui souhaitent accéder aux services non essentiels, comme aller dans la salle à manger d'un restaurant, voir un concert en salle ou s'entraîner dans un établissement destiné aux activités physiques, devront avoir la preuve d'avoir reçu deux doses de vaccins approuvés dès le 22 septembre.

L'annonce du 1^{er} septembre a été suivie des questions des journalistes qui ont remis en question la décision, car le premier ministre Ford avait exprimé très clairement son opposition à un passeport vaccinal au cours de l'été. Il dit avoir changé d'idée parce qu'il veut suivre les recommandations du médecin hygiéniste en chef avant tout.

«Notre gouvernement est déterminé à continuer de déployer tous les efforts pour assurer la sécurité de la population, protéger nos hôpitaux et minimiser les perturbations pour les entreprises», a-t-il déclaré.

La province exigera une preuve de vaccination complète à tous les Ontariens ainsi qu'une carte d'identité avec photo pour accéder à certains lieux et établissements publics. L'approche est plutôt concentrée sur les lieux publics intérieurs à haut risque où le port d'un couvre-visage n'est pas toujours possible.

Les exigences ne s'appliquent pas aux établissements où le risque

de transmission est faible ou à des activités extérieures. Des exemptions seront accordées sur présentation d'un billet du médecin.

Cela étant dit, les Ontariens auront toujours accès aux services essentiels, comme les établissements de soins médicaux et l'épicerie. La politique du couvre-visage continuera d'être appliquée partout où elle l'est présentement.

Pour le moment, les Ontariens vaccinés devront utiliser la preuve de vaccination envoyée par courriel ou donnée au site de vaccination en format papier le jour même de leur vaccination. À compter du 22 septembre, ils devront présenter cette preuve ainsi qu'une pièce d'identité avec photo, comme un permis de conduire ou une carte Santé, pour accéder à certains lieux.

La province est en train de développer une application qui donnera à chaque Ontarien un code QR qui agira comme passeport vaccinal et qui pourrait être présenté à l'aide d'un téléphone intelligent. La pro-

vince lancera également une nouvelle application qui permettra aux entreprises et organisations de lire la preuve de vaccination numérique et de vérifier sa validité. Ces applications devraient être disponibles au cours de l'automne.

Horwath mécontente du délai

La cheffe de l'opposition et du Nouveau Parti démocratique provincial, Andrea Horwath, regrette que le gouvernement ait pris autant de temps pour prendre cette décision.

«Nous devrions déjà avoir des certificats de vaccination en Ontario. Mais, malgré la montée de la quatrième vague et la réouverture des écoles qui approchent à grands pas, Doug Ford continue de se traîner les pieds, faisant de la politique avec la santé publique et faisant le strict minimum. [...] Les certificats de vaccin n'arrivent pas assez tôt pour les petites entreprises qui ont du mal sans directives provinciales pour assurer la sécurité de leurs clients et de leur personnel. Et M. Ford laisse encore beaucoup trop d'entreprises seules pour prendre des décisions difficiles. M. Ford semble plus intéressé à ne pas offenser les antivaccins qu'à protéger les Ontariens», a-t-elle déclaré par voie de communiqué.

PHARMACIE

Bradley

PHARMACY

Depuis 1954

705-675-5693

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2021

Timmins-Baie James

Par souci d'équité, *Le Voyageur* a envoyé les trois mêmes questions aux candidats des partis retenus par la Commission des débats des chefs. Nous partagerons les réponses reçues dans les éditions précédant l'élection du 20 septembre. Cette semaine, nous vous présentons les réponses pour la circonscription de Timmins-Baie James en ordre alphabétique selon le nom de famille des candidats.

Charlie Angus
Nouveau Parti démocratique



Si vous êtes élu, quelles seront vos priorités pour votre circonscription?

Pendant la pandémie, ma priorité a été d'assurer que les gens seraient en mesure de traverser cette crise médicale sans précédent. Lorsque les gens ont commencé à avoir de la difficulté à travailler ou payer leur loyer, j'ai travaillé avec mes collègues du NPD pour encourager la création de la Prestation canadienne d'urgence (PCU). Notre bureau de comté a aidé des centaines des personnes qui avaient des problèmes avec la PCU et l'Assurance emploi. Lorsque les petites entreprises étaient en crise, j'ai participé à des rencontres hebdomadaires avec la Chambre de commerce pour trouver des solutions aux problèmes. Ces défis ont été présentés au Parlement pour obtenir l'aide nécessaire. Les plans du gouvernement libéral pour les petites entreprises étaient insuffisants et nous avons demandé des changements importants.

J'ai fait des démarches auprès du gouvernement pour qu'il fasse d'importants investissements pour stimuler l'économie du Nord. En 2018, Timmins-Baie James était en troisième place au pays pour le nombre de projets fédéraux approuvés et nous sommes dans le top trois pour la moyenne de financements fournis par FedNor au cours des six dernières années. Ces investissements doivent continuer.

Ma priorité pour la prochaine session parlementaire sera de continuer d'assurer que nous pouvons traverser l'après-choc de la pandémie avec des investissements gouvernementaux solides.

Que fera votre gouvernement pour réviser la Loi sur les langues officielles et quand présenterez-vous une nouvelle loi?

J'ai participé aux audiences du Comité permanent des langues officielles et j'ai été une voix forte pour assurer que la révision serait complétée rapidement. Les droits des francophones dans le Nord de l'Ontario sont importants et nous devons nous assurer qu'ils ont accès à des services

dans leur langue. Je vais continuer de promouvoir l'éducation postsecondaire en français par l'établissement d'une université de langue française autonome. Je m'engage à travailler avec la communauté franco-ontarienne pour assurer que les initiatives en immigration incorporent un plan solide pour attirer des francophones afin que nous puissions ajouter plus de vitalité à notre expérience francophone dans le Nord.

Je serai une voix forte pour les projets culturels et communautaires qui font la promotion de la culture et de l'identité francophone.

Le Nord de l'Ontario est très affecté par la crise des opioïdes. Comment comptez-vous aider à trouver des solutions à ce défi?

Tout au long de ma carrière politique, j'ai été engagé dans le combat pour contrer la crise des opioïdes. En 2008, j'ai appuyé la création de la première équipe d'intervention pour l'Oxycontin à Timmins. Nous avons fait des campagnes de sensibilisation au sujet de l'extrême dépendance que créait l'Oxycontin. Dans les premiers jours de la crise du fentanyl, j'ai rassemblé des groupes de différents coins de la ville pour établir une stratégie d'intervention. J'ai travaillé avec la Ville et le conseil Mushkegowuk afin de trouver du financement pour le groupe d'aide Firekeepers, qui travaille au centre-ville pour assurer la sécurité de tous.

Le NPD demande au gouvernement de déclarer la crise des opioïdes une urgence nationale de santé publique. Nous nous engageons à assurer que le gouvernement fédéral joue un rôle dans le financement des lits de traitement et des services de santé mentale. Nous devons cibler les revendeurs, mais nous devons aussi comprendre que les personnes qui deviennent dépendantes de ces drogues ne sont pas des criminels; ils souffrent d'un problème de santé. Nous devons trouver comment sécuriser l'approvisionnement afin de garder les gens en vie pendant que nous établissons les services de traitement et de logement autour de ceux qui souffrent de dépendance.

Morgan Ellerton
Parti conservateur



Si vous êtes élu, quelles seront vos priorités pour votre circonscription?

Les trois priorités les plus importantes pour notre comté sont les services de santé mentale et de dépendance, donner les moyens à nos petites entreprises de grandir rapidement à la sortie de la pandémie et améliorer le coût de la vie pour nos résidents.

La pandémie a affecté ces trois priorités d'une façon significative et unique et le seul moyen de les aborder est en agissant rapidement afin de s'assurer que personne n'est oublié. Nous allons agir sur chacune de ces priorités, conscients que chacune dépend de l'autre pour que le Nord de l'Ontario traverse la pandémie.

Que fera votre gouvernement pour réviser la Loi sur les langues officielles et quand présenterez-vous une nouvelle loi?

Dans les 100 jours après avoir formé le gouvernement, les conservateurs déposeront une loi pour moderniser la *Loi sur les langues officielles*. Les libéraux ont eu six ans pour compléter cette modernisation et les minorités francophones ont assez attendu.

Notre nouvelle loi :

- augmentera les pouvoirs du Commissaire aux langues officielles;
- donnera au Conseil du trésor l'autorité et la responsabilité d'assurer l'application de la loi à travers tous les départements du gouvernement fédéral;
- créera un tribunal administratif pour les langues officielles qui sera responsable des plaintes des citoyens;
- comprendra de plus grandes obligations en lien avec la partie VII de la *Loi*;
- créera un mécanisme plus robuste pour consulter les communautés de langue en milieu minoritaire.

Les conservateurs proposent une nouvelle enveloppe de 30 millions \$ par année budgétaire afin de financer les établissements d'éducation postsecondaire en milieu minoritaire.

Je ne parle pas français, mais ma femme et mon fils oui. Je reconnais l'importance d'être bilingue dans cette circonscription et j'accorde de la valeur à tout ce qui est rattaché à l'identité et la culture francophone.

Le Nord de l'Ontario est grandement touché par la crise des opioïdes? Comment allez-vous aider?

Cet enjeu est très important pour moi. Je suis un infirmier autorisé avec une certification en psychiatrie et en santé mentale. La santé mentale et les dépendances sont ma spécialité et je travaille de près avec plusieurs individus de la communauté qui ont besoin d'avoir accès à des ressources. Je comprends parfaitement le combat que doivent mener plusieurs de ces personnes lorsqu'elles essaient d'avoir accès à des services.

Les conservateurs ont présenté le *Plan d'action canadien pour la santé mentale*, qui indique que nous allons traiter la santé mentale comme la santé. Avec ce plan, nous allons investir 325 millions \$ au cours des trois prochaines années pour créer 1000 places de traitement et construire 50 centres de guérison communautaire à travers le Canada. Ceci est de la plus haute importance dans notre circonscription où, trop souvent, ceux qui combattent des problèmes de dépendance sont placés sur des listes d'attente pour des traitements. En tant qu'infirmier, je comprends que nous devons rejoindre les gens lorsqu'ils en ont besoin avec des options de traitement concrètes qu'ils peuvent obtenir au moment où ils décident qu'ils ont besoin d'aide.

Steve Black
Parti libéral



Si vous êtes élu, quelles seront vos priorités pour votre circonscription?

J'en ai plusieurs. 1) La santé mentale, les dépendances et le sans-abrisme — nous assurer qu'il y a assez de financement pour répondre aux besoins. Nous avons besoin d'un centre de traitement complet dans le Nord afin d'avoir accès à des services et des traitements avant que plus de vies ne soient perdues. Nous ne pouvons pas être encore mis de côté.

2) Pouvoirs d'achat des aînés — Le coût de la vie continue d'augmenter, mais les personnes âgées n'ont pas eu d'augmentation équivalente à leur revenue. J'appuie entièrement l'augmentation du Supplément de revenu garanti et de la Pension de la Sécurité de vieillesse.

3) Droits des autochtones et des Métis — Nous devons respecter les droits des peuples autochtones acquis par des traités et nous assurer que les communautés autochtones rurales et urbaines ont accès aux services dont elles ont besoin.

4) Soins de longue durée — Un appui financier accru afin d'embaucher davantage de préposés aux services de soutien à la personne et augmenter leur salaire ainsi qu'améliorer les seuils de qualité pour les

centres à la grandeur du Canada.

5) Garderies abordables — Les familles travaillent durement pour garder la tête hors de l'eau financièrement et arriver à payer leur garderie. Nous avons un plan pour créer des places de garderies à 10 \$ par jour par enfant à travers le pays.

6) Emplois et économie — Les dernières années ont été difficiles pour tout le monde. Nous avons besoin d'un champion pour l'industrie et les petites entreprises. Avec mon expérience en ingénieur minier et comme maire de Timmins, je serai un champion pour les politiques qui créeront et appuieront les emplois à travers le Nord.

Que fera votre gouvernement pour réviser la Loi sur les langues officielles et quand présenterez-vous une nouvelle loi?

Le Parti libéral reste engagé dans la modernisation de la *Loi sur les langues officielles*. Je suis convaincu que ce sera la priorité d'un Parti libéral réélu de redéposer sa nouvelle loi à nouveau. Notre parti comprend et respecte l'importance des deux langues officielles dans nos communautés. En tant que candidat pour Timmins-Baie James, j'ai un profond respect pour les contributions de notre communauté francophone. C'est pourquoi je considère que ça a été un plaisir et un honneur d'installer de façon permanente le drapeau franco-ontarien devant l'hôtel de ville pendant mon mandat comme maire de Timmins.

Le Nord de l'Ontario est grandement touché par la crise des opioïdes? Comment allez-vous aider?

La crise des opioïdes touche des communautés à travers le pays, mais ici, dans Timmins-Baie James et à travers le Nord de l'Ontario, nous sommes témoins des plus hauts taux de mortalité en lien avec les opioïdes au pays. Nous sommes devant cette situation parce que les hauts échelons du gouvernement n'ont pas traité la situation comme la crise de santé publique qu'elle est en réalité. Nous devons fournir un financement adéquat pour développer les centres des traitements dont nous avons besoin et nous ne pouvons pas attendre qu'il y ait plus de vies perdues pour agir. Militer pour une augmentation du financement lié au développement de centres de traitements et m'assurer que nous obtenions la gamme de services dont nous avons besoin sera une de mes plus grandes priorités. Nous avons besoin d'une voix qui veut travailler avec le gouvernement et qui se battra pour amener dans Timmins-Baie James les ressources dont nous avons besoin.

Parti Vert

Le Parti vert n'a pas de candidat pour Timmins-Baie James pour l'élection fédérale de 2021.

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2021

CANADA & SUDBURY

Ce dont 2 milliards d'arbres ont besoin, c'est du temps

PHILIPPE MATHIEU

Le gouvernement Trudeau avait annoncé à l'élection de 2019 l'ambitieuse promesse de planter 2 milliards d'arbres d'ici 2030. À ce jour, on estime que le gouvernement et ses partenaires ont semé environ 800 000 arbres.

Le projet devait en fait démarrer cette année. À l'origine, on estimait que l'initiative allait coûter environ 3,16 milliards \$, mais on s'attend maintenant à dépenser presque le double pour atteindre environ 5,94 milliards \$.

Ces chiffres peuvent inquiéter, mais comprendre la logistique derrière une telle opération permet de remettre les choses en perspectives.

Comprendre la logistique de la plantation d'arbres

Conservation Sudbury participe au programme 50 millions d'arbres de la province depuis «un bon bout de temps maintenant», dit une technologue en ressources en eau pour Conservation Sudbury, Jaimee Bergeron.

Les avantages évidents pour la plante d'arbres incluent l'absorption du dioxyde de carbone, un contributeur au réchauffement climatique, ainsi que l'encouragement de la biodiversité.

Conservation Sudbury est en contact avec des fermiers ou ceux qui possèdent de grandes propriétés. «Il y a beaucoup de champs agricoles en ce moment qui pourraient supporter de plus grandes plantations d'arbres», indique-t-elle. La commande minimum pour ce genre d'opération est de 500 arbres.

«La plupart du temps, les agriculteurs ont le matériel nécessaire pour tout planter, alors ça va bien.

On n'a pas vraiment les ressources pour les aider à semer tout ça», indique-t-elle.

L'objectif est de semer 50 000 arbres dans la région annuellement. Conservation Sudbury en est à 48 000 arbres semés cette année.

Conservation Sudbury fournit principalement des semis de qualité aux agriculteurs. Ils doivent généralement payer environ 0,20 \$ à 0,30 \$ par arbre. Un prix sous le coût normal de 0,35 à 0,45 \$ par plant.

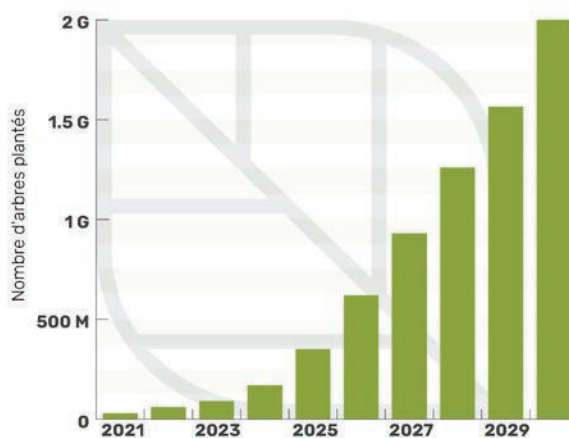
Un long processus

Pour obtenir des plants de qualité, les pépinières doivent les préparer de 1 à 3 ans à l'avance. Il faudra donc un certain temps pour répondre à la promesse de Justin Trudeau de planter 2 milliards d'arbres.

Personne n'a ces plants en main. Le plan du gouvernement prévoit les premières étapes de la préparation de la terre, des partenaires et des semis pour la plantation dans les années à venir et qui progressera de manière exponentielle.

Le projet a comme objectif de semer en moyenne 200 millions d'arbres annuellement. «Vous seriez surpris de voir combien de petites organisations peuvent planter un million d'arbres en un seul printemps. Le plus gros obstacle est vraiment d'avoir accès à autant d'arbres. [...] Je ne pense pas qu'il soit irréaliste d'en planter autant d'ici 2030, mais cela prendra du temps», précise Jaimee Bergeron.

Les emplacements prévus pour planter 2 milliards d'arbres d'ici 2030.



CANADA & SUDBURY

Décrypter les plans des partis en matière de logement



Le président de l'Ontario Real Estate Association, David Oikle.



PHILIPPE MATHIEU

La question du coût des loyers et des maisons s'est invitée comme une des préoccupations principales des Canadiens pour cette élection fédérale. Les promesses sont d'ailleurs nombreuses dans ce domaine et il peut être compliqué de s'y retrouver. Le conseil d'un expert : votez selon vos valeurs.

Le prix moyen d'une maison au Canada est maintenant de 736 000 \$, contre 490 000 \$ l'an dernier. Sudbury a vu une hausse des prix d'environ 40 %. Selon un sondage réalisé par la Banque Royale du Canada le 12 avril, 36 % des Canadiens ont perdu espoir que leur rêve d'être propriétaire devienne un jour réalité.

Le manque d'offres a créé un marché à l'avantage des vendeurs et a fait grimper les prix plus rapidement que les comptes d'épargne des jeunes adultes. Les Canadiens doivent payer beaucoup plus que ce qu'ils avaient budgété pour le même produit ou doivent maintenant se contenter de moins. S'ils ont la chance de trouver une résidence intéressante, ils feront probablement face à une enchère qui fera augmenter davantage le prix.

Le logement en politique

Tous les grands partis ont proposé leur solution pour faire face à la crise des prix et de l'offre s'ils sont élus. Comment départager les bonnes des mauvaises idées et qui a le meilleur plan?

«La réponse à ces questions n'est pas aussi simple que les gens pourraient le penser. La vraie réponse est qu'il n'y a pas de gagnant clair», souligne le président de l'Ontario Real Estate Association, David Oikle.

Bien qu'il comprend la situation à laquelle font face plusieurs Canadiens, il reste optimiste. «C'est une extrêmement bonne chose que tous les partis en parlent. Comme agent immobilier et comme Canadien, c'est vraiment ce qu'on veut voir», explique-t-il.

Les quatre partis proposent différentes choses; allant de l'amende contre les personnes qui achètent et revendent des maisons simplement pour faire un profit jusqu'à aider les Canadiens à économiser pour un premier versement. «La chose la plus importante de tout

cela pour le Canada, vraiment, est de faire tout son possible pour augmenter l'offre», indique-t-il.

Il ajoute que si l'électeur est sérieux à propos de cette question, «il faut regarder quels partis offrent le plus d'avantages pour eux en particulier.»

Les promesses

Si nous parlons simplement d'augmenter l'offre, les néodémocrates ont les chiffres les plus élevés. Le NPD veut préserver 1,7 million de foyers au cours des quatre prochaines années et créer 500 000 logements abordables au cours des 10 prochaines années, dont la moitié seront en place au cours des cinq premières années.

Les libéraux suivent de près avec la proposition de construire, préserver ou réparer 1,4 million de nouveaux logements au cours des quatre prochaines années.

Les conservateurs veulent construire 1 million de logements au cours des trois prochaines années et libérer 15 % des biens immobiliers appartenant au gouvernement pour de nouvelles constructions ou pour les convertir en propriétés locatives.

Le Parti vert se concentrerait sur le logement abordable en créant au moins 300 000 unités au cours des 10 prochaines années. Dans l'ensemble, la plateforme de logements des verts est moins généreuse.

On voit dans les plateformes sur le logement une rare répétition entre libéraux et conservateurs : les deux partis interdiraient l'achat de propriétés par des étrangers pour les deux prochaines années. Les néodémocrates imposeraient une taxe de 20 % aux acheteurs étrangers plutôt que d'interdire l'achat.

Pour une première maison

Du côté des outils pour les acheteurs, il semble que les libéraux soient en meilleure position.

Ils proposent de doubler le crédit d'impôt pour l'achat d'une première maison de 5000 \$ à 10 000 \$ et d'affecter 1 milliard \$ à des prêts et subventions pour des projets de location avec option d'achat.

Ce qui peut sembler être l'outil le plus attrayant pour quelqu'un qui épargne pour une première propriété est la proposition d'un «compte d'épargne libre d'impôt pour l'achat d'une première habitation» par les libéraux. Le compte combinerait les avantages d'un Régime enregistré d'épargne-retraite (REER) et d'un Compte d'épargne libre d'impôt (CELI) et permettrait aux Canadiens de moins de 40 ans d'épargner jusqu'à 40 000 \$ sans devoir payer d'impôt. Bref, le particulier bénéficierait des avantages fiscaux d'un REER en cotisant au compte à titre de déduction fiscale et des avantages d'un CELI lors d'un retrait en franchise d'impôt sans avoir à le rembourser.

Les conservateurs proposent une nouvelle politique qui obligerait les municipalités recevant un financement fédéral pour le transport en commun d'augmenter la densité des habitations près des arrêts. Ils encourageraient un nouveau marché des prêts hypothécaires de sept à dix ans et réduiraient le besoin de tests de résistance hypothécaires. Ils inciteraient les développeurs à étendre la possibilité de reporter l'impôt sur les plus-values lors de la vente d'un bien locatif et de réinvestir dans un logement locatif.

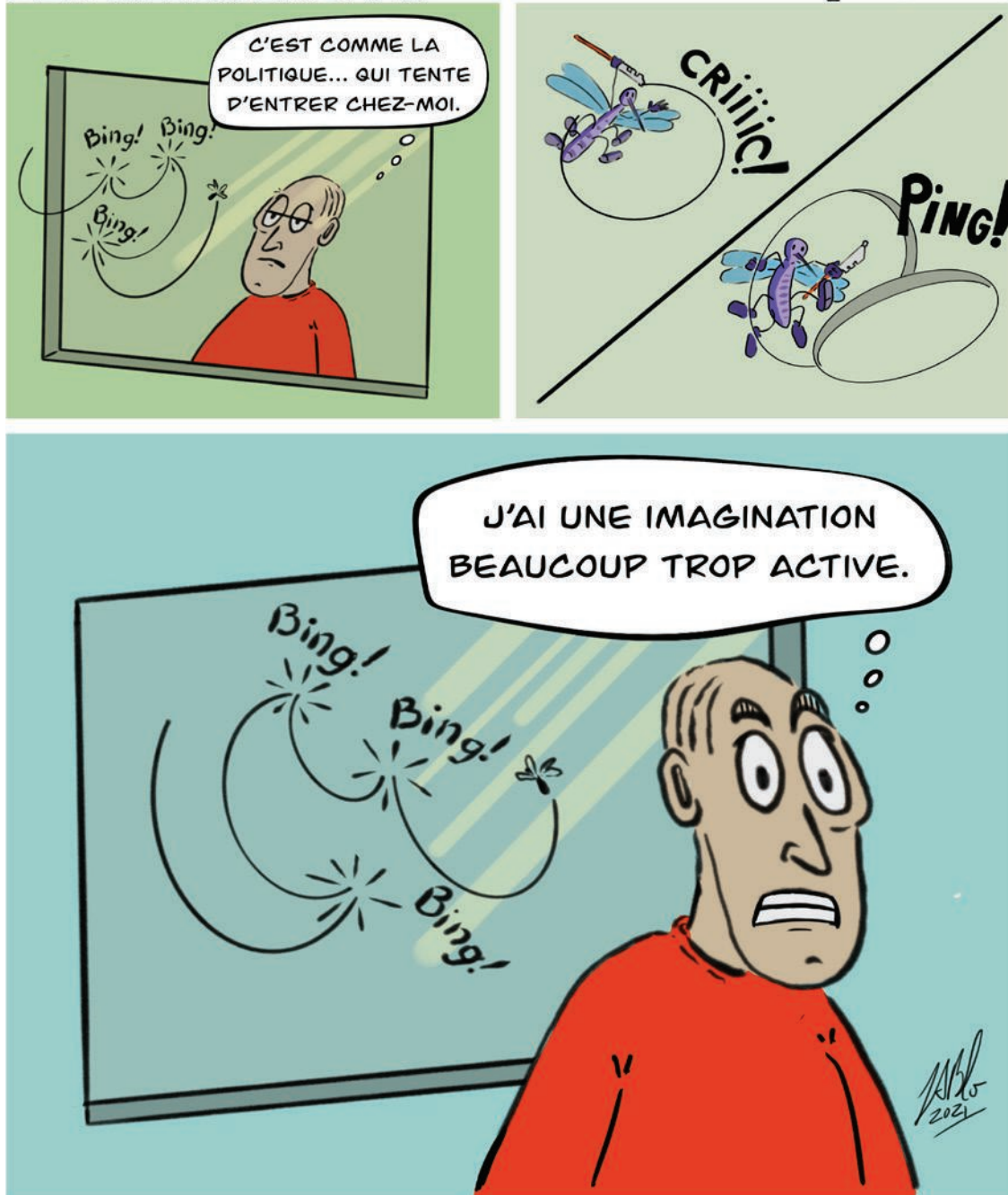
Les néodémocrates proposent de réintroduire l'hypothèque de 30 ans sur les logements d'entrée de gamme pour les acheteurs d'une première maison et, comme les libéraux, de doubler le crédit d'impôt à l'achat d'une maison à 1500 \$ et d'offrir 5000 \$ par an en subventions au loyer.

David Oikle a quelques conseils à donner aux Canadiens déçus par les événements de l'année dernière sur le marché du logement. «N'abandonnez pas et continuez à économiser. Votre opportunité viendra, soyez patient.»



LES IMPROBABLES

par JABLO



ÉDITORIAL

Nous n'avons plus les moyens pour le conservatisme économique



JULIEN CAYOUCETTE

Le conservatisme économique coûte trop cher. Il coûte une fortune en malnutrition, en pauvreté, en problèmes de santé mentale, en sans-abrisme, en problèmes environnementaux, en lutte contre la criminalité...

Le chacun pour soi, le «au plus fort la poche», n'est plus représentatif des aspirations d'une société qui rêve d'égalité entre genres et ethnicités. Les systèmes de soutien et de survie du passé — tribu, village, famille — ne sont plus là pour nous aider à passer à travers les épreuves de la vie — qui sont parfois créées par le conservatisme économique. On peut se désoler de ces disparitions, mais on ne peut rien y changer à court terme.

Ainsi, la société en général, et le gouvernement par extension, est devenu ce système de soutien, cette tribu qui nous permet de nous relever. Elle nous aide à trouver une gardienne, à éduquer nos enfants, à prendre soin des malades, de ceux qui sont blessés et qui ne peuvent plus participer à la vie active du groupe, à ceux qui sont trop vieux pour le faire mais dont l'expérience est encore précieuse, etc.

Pourtant, chaque semaine, un nouveau rapport souligne le manque de ressource monétaire d'une partie de la tribu. Pas assez d'argent pour l'éducation. Les éducatrices en garderie, les préposées aux personnes âgées et les infirmières sont sous-payées. Les minorités n'ont pas les moyens d'assurer leur avenir. Un gouvernement change un programme qui fonctionnait relativement bien pour les familles d'enfants autistes pour leur donner «plus de liberté», mais leur coupe presque les vivres à la place. Les infrastructures municipales s'écroulent. Vous pouvez sûrement ajouter d'autres exemples vous-mêmes.

Tout ça coûte cher. Malheureusement, les gouvernements qui se sont succédé à la tête du Canada — conservateurs et libéraux — ont été davantage obsédés par le libéralisme économique comme moyen de créer de la richesse. On le voit bien maintenant pourtant. Ce système privilégie les plus riches pour qu'ils continuent à s'enrichir, et rien d'autre. Parlez-en aux victimes de la crise des opioïdes. Parlez-en aux résidents des centres de soins de longue durée qui ont survécu à la pandémie. Parlez-en a...

Il ne faut pas croire que tout nationaliser est la bonne solution non plus. Même si les entreprises privées démontrent semaine après semaine qu'elles n'ont aucun égard pour la vie et la société, sauf s'il y a un effet sur leurs profits, les structures publiques ne sont pas à l'abri des abus, des fraudes et des exagérations. Nous n'avons pas besoin d'un gouvernement qui vend des boissons gazeuses.

Pour payer ce que nous oserons appeler besoins essentiels à la vie — environnement, logement, alimentation, éducation et santé —, il faut arrêter de rationaliser ces enveloppes budgétaires et augmenter les revenus des états par autre chose que le capitalisme à outrance. Toutes les mesures des dernières décennies étaient une variation du principe de diminution des revenus des états dans l'espoir que les plus radins partagent leur richesse. Si vous ne l'aviez pas encore remarqué : ils ne partagent pas et trouvent des moyens toujours plus stratosphériques d'éviter de partager.

Le changement doit être profond. Il faut changer notre façon de voir le monde. Il faut cesser de penser en termes de profit monétaire et considérer le profit humain. Les actions les plus bénéfiques à la vie et au bien-être doivent être celles qui sont le mieux «récompensées». Une préposée aux bénéficiaires qui fait du temps supplémentaire devrait être plus à l'aise financièrement que le président d'une entreprise qui sous-payé les musiciens pour diffuser leurs chansons.

journal
LE VOYAGEUR

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimées dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Télécopieur : 705-673-5854
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

Équipe de direction
Guy Rouleau
Julien Cayouette
Karine Tellier

Administration, distribution
Guy Rouleau, poste 6203
administration@levoyageur.ca

Directrice du marketing
Karine Tellier, poste 6214
karine.tellier@levoyageur.ca

Directeur de l'information
Julien Cayouette, poste 6209
levoyageur@levoyageur.ca

Adjointe au marketing
Marie-Gil Talbot
mgtalbot@leloupfm.com

Journalistes
Éric Boutilier (Nipissing)
eric.boutilier@levoyageur.ca
Philippe Mathieu (Sudbury)
journaliste@levoyageur.ca

Pigiste
André Magny
Andréanne Joly
Chris St-Pierre
Marc Dumont

Correspondants.es
Initiative de journalisme local
Éditorialiste
Réjean Grenier

Critique littéraire
Camille Contrée

Maquettistes, graphistes
Manon Roussel
Julien Cayouette

Caricaturistes
Bado
Jacques-André Blouin

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE

9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- Heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury. Distribution : 2 331 + 15 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Post-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone • Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française. • Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$ • Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année



Lignes agates Marketing

Visitez notre nouveau site web

La voix
du Nord.ca



KAPUSKASING

L'itinérance : un problème invisible sur la route 11

CHRIS ST-PIERRE

Le conseil d'administration des services sociaux du district de Cochrane (CASSDC) a récemment mené un recensement des sans-abris sur son territoire. Bien que le CASSDC doit terminer de rassembler les données récoltées par ses partenaires pour avoir un rapport final, il est déjà clair que l'itinérance est en hausse dans le corridor de la route 11 et qu'il y a un grand besoin pour plus de services.

«On espère que cette étude nous permettra de dresser un meilleur portrait de l'itinérance à travers le district, affirme le directeur des services de logement du CASSDC, Andy Blomberg. L'information peut aussi servir à mieux planifier et développer des programmes pour aider les sans-abris de même que mesurer le progrès qu'a fait la région dans la lutte contre l'itinérance.»

Afin de mettre fin à l'itinérance dans la région d'ici 2025, l'organisme doit mettre ses informations à jour et lier les itinérants rencontrés aux fournisseurs de services dans leurs communautés.

Le rapport final sera présenté à la prochaine rencontre du conseil d'administration de l'organisme le 21 octobre et M. Blomberg souhaite que la publication des données sensibilise le public aux défis auxquels font face les sans-abris.

Un problème invisible dans le Nord

À Kapuskasing, le froid glacial de l'hiver entraîne des comportements différents face à l'itinérance et elle devient quelque peu invisible. Au cours des dernières années, la municipalité a remarqué que plusieurs individus ont dû adapter leur mode de vie pour éviter les effets de mère Nature.

«Souvent on pense qu'il n'y a pas de sans-abris à Kapuskasing, mais ce n'est pas vrai», explique le maire de Kapuskasing et membre du conseil d'administration du CASSDC, Dave Plourde. Plusieurs itinérants de la communauté vont fréquemment se loger dans des édifices ou des maisons abandonnées durant les mois froids.

«On ne les voit pas, poursuit-il. Oui, on connaît ceux et celles qu'on voit tous les jours dans la rue, mais ce n'est pas juste eux [qui ont besoin d'aide]. [L'étude] nous a ouvert les yeux au fait qu'il y en a beaucoup plus qu'on le croyait.»



Le maire de Kapuskasing, Dave Plourde, siège au conseil d'administration des services sociaux du district de Cochrane — Photo : Ville de Kapuskasing

La pandémie de COVID-19 a rendu la vie encore plus difficile pour les itinérants, qui peinaient déjà à accéder à des services de logement, de transport ou encore de santé. Heureusement, des cliniques de vaccination mobiles organisées en partenariat avec le Bureau de santé Porcupine dans des centres d'hébergement ont permis à plusieurs sans-abris d'être immunisés contre le virus.

Pour la plupart des municipalités dans la région du CASSDC, l'objectif numéro un sera de rendre les services plus accessibles et d'éduquer les itinérants.

«Souvent, ils ne veulent pas d'aide, précise le maire. Mais si c'est possible de les informer sur ce qui est offert à Kapuskasing et dans les autres communautés, on doit s'assurer qu'ils sachent.»

Kapuskasing espère profiter de la publication du nouveau rapport pour mieux répondre aux besoins des individus dans la rue. Le maire avance que les données récoltées pourraient même un jour appuyer la création d'un premier refuge pour sans-abris.



D'après le CASSDC, l'itinérance est en hausse dans le district de Cochrane — Photo : Pixabay

POWASSAN

Un autre festival victime de la pandémie

La Foire automnale de Powassan a été reportée pour une deuxième année. Le comité organisateur a décidé d'annuler l'événement de 2021 pour des raisons liées à la pandémie et pour le bien-être des bénévoles et des membres du conseil d'administration. La décision relève d'un manque de temps pour planifier et monter une foire qui serait conforme aux exigences sanitaires de la province. La crainte de pertes financières au cas où l'événement devrait être annulé à la dernière minute inquiète également. La 125^e édition de la Foire automnale de Powassan sera plutôt présentée en septembre 2022. (É.B.)



La Foire automnale de Powassan de 2015 — Photos : Archives



DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES, L.R.C. (1985), ch. C-36, DANS SA VERSION MODIFIÉE ET DANS L'AFFAIRE D'UN PLAN DE TRANSACTION OU D'ARRANGEMENT DE L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE DE SUDBURY (l'« UL » ou la « demanderesse ») AVIS DU PROCESSUS DE RÉCLAMATION AU TITRE DE LA RÉMUNÉRATION ET DE LA DATE LIMITE DE DÉPÔT DES RÉCLAMATIONS AU TITRE DE LA RÉMUNÉRATION DANS LE CADRE DE LA PROCÉDURE EN VERTU DE LA LACC VISANT LA DEMANDERESSE

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ que, aux termes d'une ordonnance du tribunal en date du 17 août 2021 (l'« ordonnance relative au processus de réclamation au titre de la rémunération » (*Compensation Claims Process Order*)), un processus de réclamation a été entrepris afin de recenser et de déterminer certaines réclamations contre la demanderesse (*Applicant*). Les mots et expressions utilisés dans le cadre du présent avis sans y être définis doivent recevoir le sens qui leur est donné, le cas échéant, dans l'ordonnance relative au processus de réclamation au titre de la rémunération (dont une copie (en anglais) se trouve sur le site Web du contrôleur).

AVIS EST ÉGALEMENT DONNÉ que le processus de réclamation vise les réclamations décrites dans l'ordonnance relative au processus de réclamation au titre de la rémunération, à savoir les réclamations au titre de la rémunération (*Compensation Claims*), les réclamations d'un employé découlant de l'administration, de la gestion ou de la supervision de tout régime ou régime d'avantages sociaux (*Claims of an Employee arising from the administration, management or oversight of any plans or employee benefit plans*), les réclamations en vertu de l'article 33 (*Section 33 Claims*), les réclamations au titre d'un grief (*Grievance Claims*), et les autres réclamations des employés (*Employee claims*). Tout créancier au titre de la rémunération (*Compensation Creditor*) qui n'a pas reçu un état de la réclamation au titre de la rémunération (*Statement of Compensation Claim*) de la part du contrôleur et qui croit avoir une réclamation contre la demanderesse en vertu de l'ordonnance relative au processus de réclamation au titre de la rémunération peut transmettre au contrôleur une demande relative à une réclamation au titre de la rémunération (*Compensation Claim Inquiry Form*) afin d'obtenir un état de la réclamation au titre de la rémunération.

LA DATE LIMITE DE DÉPÔT DES RÉCLAMATIONS AU TITRE DE LA RÉMUNÉRATION (COMPENSATION CLAIMS BAR DATE) est fixée à 17 h (heure de Toronto) le 14 octobre 2021. Celle-ci s'applique aux réclamants au titre de la rémunération qui contestent les renseignements relatifs à la réclamation au titre de la rémunération (*Compensation Claim Information*) utilisés pour calculer leur réclamation au titre de la rémunération. L'avis de contestation doit être rempli et déposé auprès du contrôleur selon la procédure établie dans l'ordonnance relative au processus de réclamation au titre de la rémunération, de manière qu'il parvienne au contrôleur au plus tard à la date limite de dépôt des réclamations au titre de la rémunération.

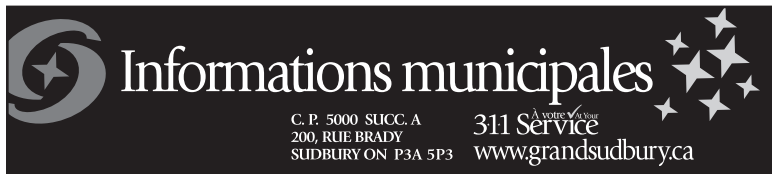
LES TITULAIRES DE RÉCLAMATIONS QUI NE DÉPOSENT PAS D'AVIS DE CONTESTATION AU PLUS TARD À LA DATE LIMITE DE DÉPÔT DES RÉCLAMATIONS AU TITRE DE LA RÉMUNÉRATION, OU TOUTE PERSONNE QUI NE TRANSMET PAS UNE DEMANDE RELATIVE À UNE RÉCLAMATION AU TITRE DE LA RÉMUNÉRATION AU PLUS TARD LE 14 OCTOBRE 2021 SERONT DÉFINITIVEMENT PRIVÉS DU DROIT DE MODIFIER LEUR RÉCLAMATION OU D'INVOQUER UNE RÉCLAMATION CONTRE LA DEMANDERESSE OU CONTRE SES ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS.

LES CRÉANCIERS QUI ONT BESOIN DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ou de documents relatifs aux réclamations au titre de la rémunération peuvent communiquer avec le contrôleur, dont voici les coordonnées pour obtenir de plus amples renseignements concernant l'ordonnance initiale (*Initial Order*), la procédure en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (la « LACC ») (*CCAA Proceedings*) ou le processus de réclamation au titre de la rémunération (*Compensation Claims Process*) :

Ernst & Young Inc.
Contrôleur nommé par le tribunal de l'Université Laurentienne de Sudbury

Ernst & Young Tower
100 Adelaide Street West, P.O. Box 1, 21st Floor
Toronto, Ontario M5H 0B3

Ligne directe : 1 888 338 1766 / 1 416 943 3057
Courriel : LaurentianUniversity.monitor@ca.ey.com
Site Web : <http://www.ey.com/ca/Laurentian>



Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

Avispublics

AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.

Demande n° B0088/2021

Description foncière : NIP 73480-0141, parcelle 32573, partie du lot 6, concession 4, canton de Cleland, 152, chemin Red Deer Lake, Wanup
Objet de la demande : Transférer une portion sud vacante d'environ 6,5 ha de la propriété visée.

une servitude d'environ 6,05 m de largeur pour des services d'hydro-électricité, dont la superficie approximative est de 6,04 m², au profit du NIP 73353-0409 attenant.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200.

Demande n° B0089/2021

Description foncière : NIP 73504-2283, parcelle 11271, lot 5, concession 3, canton d'Hanmer, 0, promenade Gravel, Hanmer
Objet de la demande : Regrouper une portion sud vacante d'environ 4,08 ha de la propriété visée avec le NIP 73504-3102 attenant, dont la désignation municipale est le 4633, chemin Deschene

Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être reçues d'ici au **vendredi 17 septembre 2021** pour examen.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

Demande n° B0090/2021

Description foncière : NIP 73504-3102, partie du lot 5, concession 3, soit partie 3, plan 3R-21074, canton d'Hanmer, 4633, chemin Deschene, Hanmer
Objet de la demande : Regrouper une portion sud vacante d'environ 1 755 m² de la propriété visée avec le NIP 73504-1924 attenant.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.

Responsable des demandes d'autorisation
Ville du Grand Sudbury
C.P. 5000, succursale A, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3
705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200

Demande n° B0091/2021

Description foncière : NIP 73479-0374, parcelle 33268, partie 1, plan SR-1616, partie du lot 11, concession 5, canton de Dill, 1841, croissant Potvin, Sudbury
Objet de la demande : Regrouper une portion ouest vacante d'environ 7 298 m² de la propriété visée avec le NIP 73479-0349 attenant, dont la désignation municipale est le 1803, croissant Potvin.

Demande n° B0092/2021

Description foncière : NIP 73580-0219, parcelle 22193, partie du lot 197, plan M-132, partie du lot 2, concession 4, canton de McKim, 1169, promenade Bancroft, Sudbury
Objet de la demande : Concéder une servitude d'environ 3 m de largeur pour des services d'hydro-électricité, dont la superficie approximative est de 90,66 m².

Note : Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

Demande n° B0093/2021

Description foncière : NIP 73373-0091, parcelle 6146, partie du lot 1, concession 3, canton de Waters, 400, chemin Moxam Landing, Lively
Objet de la demande : Transférer une portion nord-est vacante d'environ 8,91 ha de la propriété visée.

Demande n° B0094/2021

Description foncière : NIP 73353-0408, partie du lot 1, concession 1, soit la partie 1 du plan 53R-19881, canton de Dowling, 0, chemin Gordon Lake
Objet de la demande : Concéder

NORTH BAY

Un élu francophile met fin à sa carrière politique

Le conseiller de North Bay Marcus Tignanelli a remis sa démission afin de poursuivre une carrière dans la fonction publique. Il devient agent de développement économique pour la Ville de North Bay. M. Tignanelli, 25 ans, a été élu pour la première fois au conseil municipal en 2018. Il a siégé à la table des décideurs pendant trois ans et a tenté de mettre en place de nombreuses stratégies et politiques pour améliorer la qualité de vie dans la ville. Entre autres, il a soutenu le projet d'expansion du sentier de vélo Kate Pace et la création d'une politique sur l'art public. M. Tignanelli a également suivi des cours de français pour améliorer ses connaissances de la langue de Molière. Il a remercié ses supporteurs par la voie des réseaux sociaux et sur son site web. (É.B.)



Marcus Tignanelli — Photo : Courtoisie

ONTARIO

C'est le temps de renouveler vos papiers

Mis en suspens au tout début de la pandémie, le renouvellement des pièces d'identité et de divers permis devra être fait par les Ontariens au plus tard le 28 février 2022. Les documents concernés sont entre autres les vignettes de plaques d'immatriculation, les permis de conduire, les cartes de santé et toutes autres cartes d'identité avec photo de l'Ontario. Selon le gouvernement, la plupart des Ontariens ont continué à mettre à jour leurs documents pendant la pandémie, mais ceux qui ne l'ont pas fait ont encore quelques mois pour se mettre à jour. Il est cependant recommandé de faire son renouvellement en ligne à l'adresse ServiceOntario.ca. Pour faciliter le processus, même ceux qui doivent habituellement se présenter en personne pour renouveler leur permis de conduire, tel que les personnes âgées, peuvent le faire en ligne. (J.C.)

Loi sur les eaux navigables canadiennes

Par la présente, le ministère des Transports de l'Ontario donne avis qu'une demande a été présentée au ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur les eaux navigables canadiennes*, afin d'obtenir l'approbation pour les travaux décrits dans le présent document, ainsi que leur emplacement et les plans.

Conformément au paragraphe 7(2) de ladite Loi, le ministère des Transports de l'Ontario a présenté une description des travaux, de leur emplacement et des plans ci-dessous, au ministre des Transports, dans le registre en ligne du site, Recherche de projet en commun (<https://cps.canada.ca/>) sous le numéro de dossier NPP 2016-400107 :

- La démolition du pont modulaire Bailey existant et la construction du nouveau pont modulaire devraient être effectuées par l'entremise d'une lanche avec grue.
- Aucun travail dans le cours d'eau n'est prévu à l'emplacement du pont.

Les travaux seront effectués sur la rivière Whitefish, sur l'autoroute 7041, dans la région locale des services publics de Rainbow Country, district de Sudbury, dans la province de l'Ontario.

Les commentaires portant sur les effets de ces travaux sur la navigation maritime peuvent être envoyés par l'intermédiaire du site Recherche de projet en commun susmentionné, dans la section des commentaires (chercher le projet à l'aide du numéro de dossier ci-dessus). Si vous n'avez pas accès à Internet, vous pouvez envoyer vos commentaires directement à :

Programme de protection de la navigation – Transports Canada
100, rue Front Sud, 1^{er} étage
Sarnia (Ontario) N7T 2M4

Transports Canada (TC) ne mettra pas vos commentaires sur un projet à la disposition du public sur le registre public en ligne. Cependant, toute information relative à un ouvrage est considérée comme un document public non classifié et peut être accessible sur demande légale. À ce titre, les renseignements et les dossiers fournis ne doivent pas contenir de renseignements confidentiels ou sensibles. Si vous souhaitez fournir des renseignements confidentiels ou sensibles qui, selon vous, ne devraient pas être mis à la disposition du public, veuillez prendre contact avec TC avant de les soumettre.

Toutefois, les commentaires seront pris en compte uniquement s'ils sont présentés par écrit (voie électronique privilégiée) et reçus au plus tard 30 jours après la publication du dernier avis. Bien que tous les commentaires respectant les critères susmentionnés seront pris en compte, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Publié à Sudbury, en Ontario, en ce huitième jour de septembre 2021

Michael Wang, P.Eng., chef de projet du ministère des Transports

ÉLECTION FÉDÉRALE / LE LUNDI 20 SEPTEMBRE






 #CestNotreVote

Il y a plusieurs façons de voter d'avance.

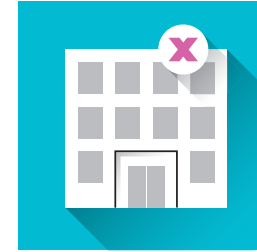
Vous pouvez voter :



À votre bureau de vote par anticipation du vendredi 10 septembre au lundi 13 septembre, de 9 h à 21 h



Par la poste – Faites votre demande avant le mardi 14 septembre, 18 h



À n'importe quel bureau d'Élections Canada avant le mardi 14 septembre, 18 h

Consultez votre carte d'information de l'électeur pour connaître toutes les façons de voter.

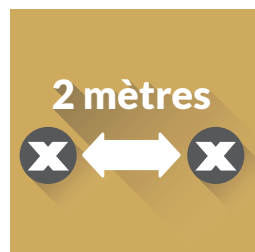
Votre santé et votre sécurité sont notre priorité.

À votre bureau de vote, les préposés au scrutin porteront un masque.

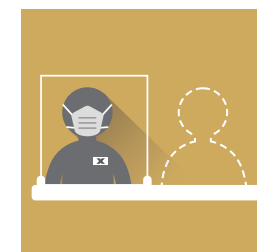
Il y aura aussi :



Du désinfectant pour les mains



Des repères clairs pour la distanciation physique

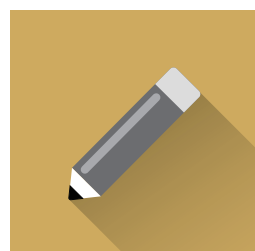


Un seul préposé au scrutin par table derrière un écran de plexiglas

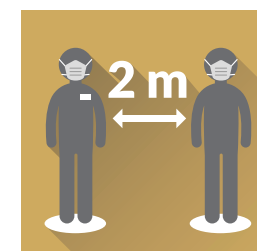
Lorsque vous allez voter :



Portez un masque



Vous recevrez un crayon à usage unique pour marquer votre bulletin de vote. Vous pouvez aussi apporter votre stylo ou crayon



Respectez la distanciation physique : tenez-vous à au moins deux mètres des autres personnes

Si vous avez obtenu un résultat positif, avez des symptômes de COVID-19 ou avez été en contact avec une personne infectée, **visitez elections.ca pour présenter une demande de vote par la poste.**

Vous avez jusqu'au mardi 14 septembre, 18 h, pour faire votre demande.


 C'est notre vote

Soyez prudent. Votez en sécurité.

Visitez elections.ca pour l'information officielle sur le vote et les mesures de santé et de sécurité en place

1-800-463-6868 / elections.ca /  ATS 1-800-361-8935


 Elections Canada

TIMMINS

Le triste 60^e anniversaire de l'inondation de Timmins

Nous reproduisons ici, avec permission de l'autrice Suzanne Whissell, le texte qu'elle a écrit pour la revue *Le Chaînon* de septembre 2010 sur la tragédie qui a touché sa famille le 1^{er} septembre 1961 lors de l'inondation de Timmins. Il s'agit d'un résumé de son livre *Laissez-moi vous raconter... les mémoires de Suzanne (Girard) Whissell - Victimes de l'inondation Timmins 1961*. Seuls elle et son père, Paul Girard, ont survécu.

Depuis plusieurs jours, le soleil brillait sans pitié comme une grande flamme dans le ciel bleu. Papa se préparait avec tante Lucette et oncle Wilfrid pour aller aux funérailles de son père Edmond Girard, décédé au Lac Saint-Jean, le jour précédent. Diane et moi aidions maman et papa à tout préparer pour son départ. Lise et Donald s'amusaient ensemble. Marianne, notre bébé de cinq semaines, dormant paisiblement dans son petit moïse.

Pendant la soirée s'éleva une tempête comme on en voit rarement. En peu de temps, l'eau coulait à flot dans les rues. Comme nous habitons le sous-sol d'une maison située au 324, rue Wilson, à peine 200 pieds d'un ruisseau, notre famille deviendrait la plus durement éprouvée.

La famille s'était mise au lit de bonne heure. Vers une heure du matin, maman réveilla papa pour lui dire qu'elle entendait l'eau couler dans la maison. Papa croyait que c'était le bruit de la pluie, dehors. Il faut expliquer que le ruisseau traversait la ville de Timmins pour s'écouler dans la rivière Matagami. Alors, quand papa se leva, il y avait déjà un peu d'eau dans toute la maison. Ce fut le drame! Papa essayait d'ouvrir la porte, mais l'eau la retirait. Enfin, il parvint à l'ouvrir en lançant une chaise dans la fenêtre de la porte. C'est alors que près de cinq pieds d'eau s'engouffraient dans notre maison.

Très vite, il sortit Marianne et la déposa dans l'auto stationnée dans la cour près de la maison. À ce moment-là, il y avait encore peu d'eau à l'extérieur.

Ensuite, papa me prit dans ses bras pour me transporter vers le haut de l'escalier. Il m'avait prise dans ses bras tout comme il le faisait quand il me montrait à nager. Je me suis tournée pour regarder maman et le reste de la famille... dernière fois que je les verrais vivants.

Diane, qui n'avait que 13 ans, cria alors: «Papa! Sauve-toi avec Suzanne. Vous, vous n'êtes pas prêts à mourir, nous le sommes!» Imaginez la force de Dieu qui l'animait pour parler ainsi. Surement, le Bon Dieu était avec eux. Maman était perchée sur une chaise sur la table de cuisine avec Donald dans ses bras. Et Diane était à ses côtés, portant Lise dans ses bras. Et l'eau montait toujours, de plus en plus.

Papa me déposa dans les escaliers et me dit d'aller dans l'auto, rejoindre ma petite sœur Marianne. Un pensionnaire de l'ap-

partement d'en haut arriva pour aider et me conduisit au premier étage chez notre locateur, Mme Samuel.

Papa venait du Québec et il ne parlait pas l'anglais. Quand il sortit dans la rue, une première fois, papa cria au secours, mais personne dans ce voisinage ne comprenait le français. Un voisin, réveillé par les cris de papa courant dans la rue en suppliant pour de l'aide, ne comprit rien à son agitation, croyant tout simplement que papa était ivre. Cependant, quand M. Taylor aperçut papa, il se rendit compte de la situation et courut immédiatement vers ses deux fils, âgés de 11 et 14 ans, dormant eux aussi dans un sous-sol. L'eau était déjà à la hauteur de leur lit. Grâce à papa, la famille Taylor, toujours reconnaissante, put sauver leurs deux garçons.

Papa fut transporté d'urgence à l'hôpital en état de choc et souffrant de multiples coupures aux pieds causées par les débris de la vitre fracassée. Ce fut une nuit terrible pour tous les membres de la famille Girard et Bastarache. Personne ne pouvait se rendre pour nous porter secours.

On fit appel aux services de Ted Larivière, un plongeur professionnel de Timmins, pour retirer les corps des chers disparus de ma famille. Au petit matin, entre 5 h et 7 h, on les sortit, un à un, par un trou percé dans le plafond. Le Corps de Marianne avait été trouvé pendant la nuit par les policiers.

Quand tout fut fini, la ville de Timmins était dans un désordre total et les pertes matérielles très élevées. Dans l'est de la ville, tous les sous-sols étaient inondés. Pour mon père et moi, plusieurs semaines passèrent avant que l'on puisse reprendre le cours de notre vie de façon à peu près normale. Mais comment faire quand la famille est amputée, soudainement, de cinq de ses sept membres? C'est une épreuve à ne jamais oublier.

Cette nuit-là, j'ai perdu maman, Angèle Bastarache, âgée de 32 ans; Diane, âgée de 13 ans; Lise, âgée de 6 ans; Donald, âgé de 3 ans et Marianne, âgée de cinq semaines. Heureusement, il me restait papa. Mais il nous fallait faire nos adieux et nous préparer pour la période énormément difficile des funérailles. Le mardi matin 5 septembre 1961, à 10 h, était célébré le service funèbre dans la nouvelle église Notre-Dame-de-Lourdes, restaurée après un terrible incendie. Papa et moi n'étions pas prêts à dire au revoir. Papa était au bout de ses forces et moi aussi. Je n'avais que 12 ans.

VICTIMES DE L'INONDATION



La pierre tombale dans le cimetière de Timmins marquant l'endroit où sont enterrés les cinq membres de la famille Girard-Bastarache.

Du salon funéraire à l'église, les policiers escortaient la triste et longue procession composée de cinq corbillards, de plusieurs limousines transportant la famille, les porteurs et porteuses et les corbeilles de fleurs. En signe de respect, les gens bordaient la rue et l'église ne pouvait contenir les centaines de personnes refoulées à l'extérieur.

La cérémonie fut présidée par notre curé, le père Célestin, assisté de tous les autres vicaires de la paroisse. La chorale, dirigée par Maurice Mireault, s'occupa des chants de cette triste circonstance. Mes oncles, venus du Lac Saint-Jean, formaient une garde d'honneur. Mes oncles du côté Bastarache portaient le cercueil de maman, plusieurs cousins celui de Diane. Lise et Donald étaient portés par des Croisés de l'école St-Alphonse. Et mon cousin Normand portant dans ses bras le petit cercueil de bébé Marianne. Je me souviens encore de la faiblesse qu'il a eue à l'entrée de l'église.

Au printemps 1979, voulant revoir la maison de triste mémoire, je fus frappé par l'aspect inattendu du lieu. La ville avait tout rasé et le ruisseau n'existait plus. Une belle pelouse verte recouvrait le terrain où une maison s'élevait auparavant. C'était comme si le drame n'avait jamais eu lieu! Vraiment, il manquait quelque chose.

Je me suis présentée à l'hôtel de ville et j'ai insisté pour rencontrer le maire, immédiatement, même sans rendez-vous. Introduite dans le bureau par la secrétaire, je me suis assise et bien calmement, je l'ai d'abord félicité pour l'entretien du terrain au 324, rue Wilson. Puis, en anglais, je lui ai dit: «Ne trouvez-vous pas qu'il y manque quelque chose?» Il m'a regardé, tout surpris.

J'ai enchaîné: «C'est ma famille qui s'est noyée dans cette maison et je crois bien

qu'elle mérite mieux que d'être oubliée, toute seule, au cimetière.» Il m'a demandé ce que je voulais. «Un monument... par nécessairement gros, tout au plus une plaque à leur mémoire», que je lui répondis. Il m'a révélé que son épouse était allée à l'école avec Diane, qu'il ressentait beaucoup de sympathie à mon égard et qu'il saisirait le conseil municipal de ma requête. Je suis sortie de son bureau toute fière de moi-même.

Le conseil accepta tout de suite. Comme j'étais fière de moi... d'avoir fait quelque chose pour ma famille. Je savais que mes chers disparus ne seraient jamais oubliés. Je les voyais sourire, du ciel. Mon père, qui avait bien essayé auparavant d'honorer leur mémoire, était très heureux de mon succès après des autorités de la ville.

C'est au mois d'octobre 1979, lors d'une courte et touchante cérémonie, qu'une plaque fut installée à la mémoire des membres de ma famille, victimes de l'inondation.

La maison où demeurait la famille Girard.



Le ruisseau qui a causé l'inondation du 1^{er} septembre 1961 et qui n'existe plus.



Le monument à la mémoire de la famille Girard-Bastarache. — Photos : Courtoisie Suzanne Whissell



Quatre des cinq enfants Girard



Angèle Bastarache et Paul Girard

ESPANOLA

L'École catholique La Renaissance enfin prête à accueillir les élèves

PHILIPPE MATHIEU

L'École catholique La Renaissance à Espanola accueillera finalement environ 250 élèves de la maternelle à la 12^e année cette semaine. L'école moderne est en construction depuis 2017 et son ouverture a été retardée d'un an par la pandémie.

Le bâtiment accueillera les élèves de trois anciennes écoles. Une moitié accueillera les anciens élèves de l'École Saint-Joseph et ceux de l'École secondaire catholique Franco-Ouest du Conseil scolaire catholique Nouvelon qui, ensemble, feront maintenant partie de l'École catholique La Renaissance. L'autre moitié accueillera les élèves anglophones de l'école Sacred Heart Catholic Elementary du Huron-Superior Catholic District School Board.

«Si tu coupes le bâtiment en deux, tu verras qu'ils sont presque identiques, les deux écoles. Les deux conseils ont très bien collaboré ensemble», explique la directrice de La Renaissance, Lynn MacLean. Une des différences des deux parties similaires : les carreaux de sol sont de nuances de bleu différentes.

Les premières discussions pour créer une grande école francophone à Espanola datent d'environ 15 ans et la construction de l'école a commencé en 2017. Mme MacLean est directrice de l'École Saint-Joseph et, en même temps, de l'École secondaire catholique Franco-Ouest depuis le début de la construction de La Renaissance.

Le bâtiment devait accueillir ses quelque 500 étudiants en septembre 2020, mais n'a pas été prêt à temps en raison des restrictions dues à la pandémie. «Ce fut un

long voyage. [...] Les deux écoles sont rendues beaucoup trop vieilles. [...] Ça fait tellement du bien de voir cette école finalement ouverte», dit la directrice.

Les deux écoles ont des entrées distinctes. Elles partageront le gymnase, qui est divisé en trois parties égales dont deux pour La Renaissance. Les écoles partageront aussi le terrain de récréation avec des blocs de temps spécifiques pour assurer que les enfants de différentes écoles ne s'entremêlent pas.

Il y a aussi une garderie à l'arrière du bâtiment.

Les niveaux scolaires seront divisés par étage. L'élémentaire, qui compte environ 200 élèves, 30 enseignantes et 4 éducatrices, occupera le premier plancher. Le secondaire, avec ses 50 élèves, 10 enseignantes et une éducatrice, occupera le deuxième plancher. «C'est quand même une grosse école», lance la directrice.

Pour l'enfant d'aujourd'hui

La nouvelle école contient de nombreux éléments d'innovation et de modernité. L'école se concentre sur l'adoption de la technologie comme spécialisation, en proposant toutes sortes de cours en informatique.

L'une des grandes priorités de la conception pour Lynn MacLean était d'avoir un



grand gymnase plein d'équipements à jour, avec une scène et un grand mur pour répéter et mener d'autres activités dans les couloirs. «C'est vraiment la pièce de résistance de l'école», dit-elle.

Les classes des plus jeunes vont permettre aux élèves de bouger un peu plus et se mettre à l'aise. Par exemple, certaines ont peu de chaises solides. Les chaises sont remplacées par des ballons ou des sièges qui permettent à l'enfant de bouger dans son siège. Dans ces salles de classe, il y a aussi des chaises à roulettes.

Pour les élèves un peu plus âgés, il y a toutes sortes de tables et de chaises. Quelques-unes sont des chaises ordinaires, la plupart des chaises ont des roulettes. La hauteur de certaines tables est réglable pour se tenir debout et certaines ont une surface comme un tableau blanc. «Cela facilite grandement la collaboration entre les étudiants. C'est tout pour le rendre plus facile et plus confortable pour tous. [...] J'ai pris avantage de ces quatre ans de constructions pour acheter une chaise ici et une table là-bas chaque année pour vraiment avoir une grande variété d'outils», explique Lynn MacLean.

Pour elle, voir une nouvelle école francophone à Espanola est un grand succès. «Ça veut dire beaucoup de choses pour beaucoup de gens d'avoir ça dans une communauté majoritairement anglophone. C'est important pour la communauté francophone.»



La directrice de l'école La Renaissance, Lynn MacLean.



Une partie de la cour de l'École La Renaissance.

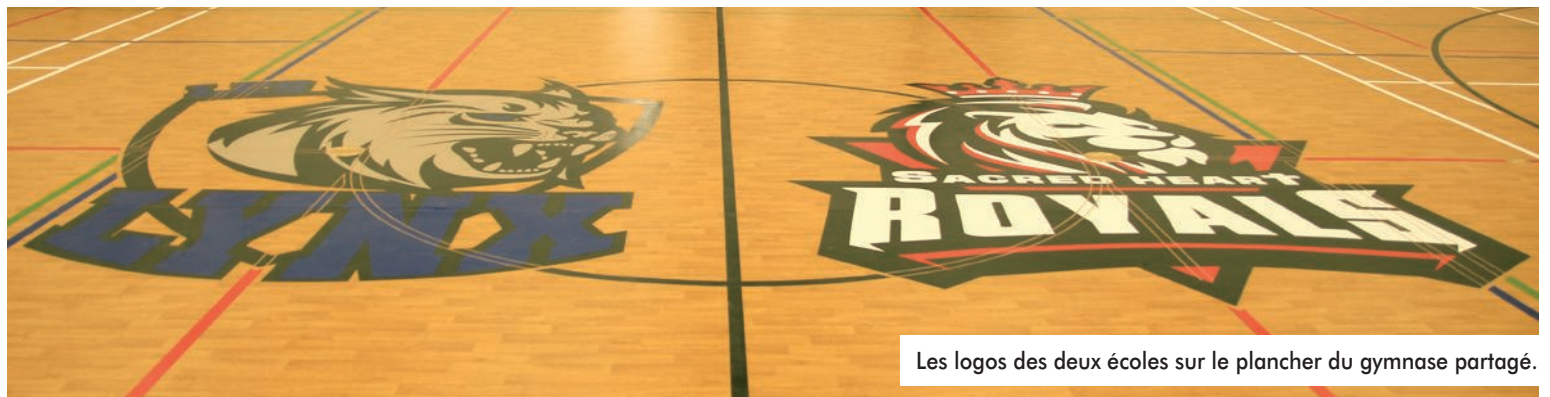


La scène du gymnase partagé.

Les jeunes enfants ont accès à des chaises qui permettent de bouger un peu. — Photos : Philippe Mathieu



Les deux couleurs des tuiles de plancher qui différencient l'École La Renaissance et l'école Sacred Heart.



Les logos des deux écoles sur le plancher du gymnase partagé.

L'entrée de l'école La Renaissance est à la droite de l'édifice.



La salle de science pour les élèves du secondaire.



ARTS ET CULTURE

SUDBURY & GRANBY

Jamais Trop Tôt pour deux élèves du Collège Notre-Dame

PHILIPPE
MATHIEU

Le Festival international de la Chanson Granby (FICG) a accueilli 24 jeunes interprètes francophones du Canada pour son projet annuel destiné aux artistes de 14 à 17 ans. Deux des quatre musiciens de l'Ontario choisis pour participer à Jamais trop tôt, deux proviennent du Collège Notre-Dame.

Le projet se prépare tout au long de l'année et démarre avec l'écriture de textes de chansons en français dans des classes de secondaire. Les 24 meilleurs textes sont mis en musique par des demi-finalistes du FICG. Le festival choisit aussi 24 interprètes canadiens de 14 à 17 ans pour interpréter les 24 chansons qui formeront un album qui sera présenté durant la soirée de spectacle Jamais trop tôt, qui a eu lieu cette année le 23 août.

Chloé Brideau et Danica Lavigne sont du Collège Notre-Dame à Sudbury. «On a été capable de participer grâce à notre performance de Quand ça nous chante de cette année, car il y a des juges qui choisissent les trois meilleurs chaque année et les envoient à Jamais trop tôt», indique Chloé Brideau.

La chanson interprétée par cette dernière a été mise en musique par Caroline Savoie. Elle avait ensuite deux semaines pour se préparer et pour la mise en scène. «C'était vraiment life-changing», dit-elle.

Le groupe des 24 interprètes provenant des quatre coins du pays s'est rassemblé à Granby pour collaborer et préparer le spectacle avec l'aide des professionnels du festival. De cette expérience, «un groupe d'amis pour la vie existe maintenant. On était des amis

vraiment vite, on a vraiment juste cliqué très rapidement», explique Chloé Brideau.

La musicienne explique que le festival lui a montré le côté professionnel de la mise en scène. Le spectacle a été diffusé sur YouTube et dure environ 2 heures et 20 minutes.

Les deux ont chanté leurs chansons en solo et étaient aussi sur scène pour les performances d'autres chanteurs et chanteuses. «On a eu seulement trois jours à mettre le spectacle de 24 chansons ensemble. Il fallait qu'on connaisse nos parties d'avance, c'était très professionnel. J'ai beaucoup appris de cette expérience.»

«J'ai adoré ça. C'était inoubliable, dit Danica Lavigne. C'était tellement une belle expérience. Ça donne beaucoup de connexions.»

Pour la professeure de musique du CND, Renée Dupuis, voir ses élèves choisies pour participer au festival était comme de l'or. «Ce sont des artistes avec d'incroyables talents qui sont tellement humbles. Je suis fière et heureuse qu'elles aient été capables de vivre une expérience comme ça malgré la pandémie, puisque plusieurs projets scolaires ont été annulés. [...] Tout de même, à cause de ce projet, ces filles-là ont été capables de briller», explique-t-elle.



Danica Lavigne — Photos : Capture d'écran



Chloé Brideau



Les chanteurs de Jamais trop tôt sur la scène. — Photo : Courtoisie FICG

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

en tout temps sur lavoixdunord.ca**Camp de hockey en français**

La période de pré-inscription est ouverte pour les filles et les garçons de 4 à 8 ans qui souhaitent apprendre les bases du hockey tout en s'amusant dans un environnement en français. Info et pré-inscription : <http://santesudbury.ca/hockey>.

8 au 11 septembre**Aux creux de vos mains**

Série de courts métrages de 2 à 4 minutes avec des chorégraphies de la compagnie K par K de 20 h 30 à 22 h. Les films sont projetés des fenêtres dans vos mains à cinq endroits du centre-ville de Sudbury : Cedar Nest, Respect is Burning, Wander Food & Wine, La Fromagerie et Village international. Présenté par la Place est Arts et le Carrefour francophone. Info : bonjour@maplacedesarts.ca.

9 septembre**La gestion du temps**

Conversation entre parents organisée par Parents partenaires en éducation de 19 h à 20 h. Inscription : <https://tinyurl.com/39m5d4h2>.

10 septembre**Cérémonie d'illumination pour la prévention du suicide**

Au pavillon Elizabeth du parc Bell de 19 h à 20 h. Organisée par le Réseau de sensibilisation en matière de suicide.

10 et 11 septembre**NLFB**

Série de spectacles à l'amphithéâtre Grace Hartman de Sudbury. Cout : varie selon le nombre de personnes par «bulles sociales». Avec Dan Mangan et Jeremy Dutcher, ainsi que Tanika Charles, OKAN, Cindy Doire, Rency Ray, Dany Laj & The Looks, Frank Deresti & The Lake Effect, et plus. Mesures d'éloignement en place. Info : <http://nlfb.ca/nlfb-49-5>.

11 septembre**Début de cours d'allemand**

Début de la session de la Sudbury German Language School. Les cours ont lieu tous les samedis matins de 9 h 30 à midi jusqu'au 20 décembre. Cout : 125 \$ pour la session. Info ou inscription : sudburygermanlanguageschool@gmail.com.

Journée de dons pour Outreach

Déposez vos articles au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (19, ch. Froot) entre 9 h et 12 h. Couverture, sacs de couchage, lampe de poche, collations, parapluie, vêtements pour hommes et femmes seront remis aux sans-abris du Grand Sudbury. Les produits de soins personnels, les jeux et articles pour enfants et les vêtements inappropriés pour les sans-abris seront refusés.

11-12 septembre**Camps multisports pour enfants**

Organisé par le Contact interculturel francophone de Sudbury. Inscription gratuite et places limitées : cifs@cifs.ca ou 705-526-6299.

13 septembre**Travailler en mode hybride et à distance**

Webinaire de 13 h à 14 h 30 sur le contexte du télétravail, les choses à surveiller et les outils qui favorisent un travail collaboratif. Avec Jean-François Bertholet. Inscription : <https://tinyurl.com/4czka449>.

13^e AGA de la Maison McCulloch

Par vidéoconférence à 17 h. Inscription avant le 7 septembre à midi : 705-674-9252, poste 222.

20 septembre**BLMS Reads : Étude de roman**

Club de lecture de Black Lives Matter Sudbury (en anglais seulement) à 19 h. Inscription : <https://tinyurl.com/2n59mx8w>.

22 septembre**Tournée littéraire avec le Carrefour francophone**

Promenade de 2 heures au centre-ville de Sudbury à travers des textes publiés en français et des lieux évoqués et racontés en littérature. Animé par Stéphane Gauthier. Point de rencontre à 19 h au 19, chemin Froot à Sudbury. Inscription obligatoire : <http://santesudbury.ca/tournee-litteraire-2>.

25 septembre**SSO Crawl**

Spectacle en plein air et ambulancier de l'Orchestre symphonique de Sudbury de 14 h à 18 h 30. Principalement sur la rue Durham. Profitez-en à partir des terrasses ou à la scène principale devant le YMCA. Il y aura l'occasion de faire des dons pour que l'orchestre puisse poursuivre ses activités. Info : <http://sudburysymphony.com/season/envent/crawl/>.

Nous affichons les soumissions, les offres, les proposition et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

Avispublics

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

Demande n° A0113/2021

Description foncière : NIP 73577-0544, parcelle 9275, parties 2, 7, 8, 9 et 11, plan 53R-14167, partie du lot 11, concession 3, canton de Neelon, 2243, promenade Greenwood, Sudbury
Objet de la demande : Approuver la construction d'une terrasse couverte attenante sur la propriété visée, la marge de retrait de la ligne des hautes eaux d'un plan d'eau navigable dérogeant au règlement municipal.

Demande n° A0114/2021

Description foncière : NIP 02133-0273, partie du lot 69 et du lot 70, plan M-53, désignée comme partie 1, plan 53R-15887, partie du lot 6, concession 4, canton de McKim, 367, avenue Morin, Sudbury
Objet de la demande : Permettre une superficie de lot, une façade de lot, une marge de reculement de la cour avant, une marge de reculement de la cour latérale intérieure, une largeur d'allée de circulation et un nombre de places de stationnement réduits pour un immeuble résidentiel sur la propriété visée, dérogeant ainsi au règlement municipal.

Demande n° A0115/2021

Description foncière : NIP 73570-0548, partie du lot 4, plan 53M-1218, parties 1 à 6, plan 53R-19840, partie 1, plan 53R-21099, partie du lot 11, concession 5, canton de Neelon, 790, rue Chalmers, Sudbury
Objet de la demande : Permettre qu'il n'y ait pas de cloison pour une portion de l'entrepôt extérieur ainsi qu'un stationnement réduit sur la propriété visée, les deux dérogeant au règlement municipal.

Les personnes s'intéressant à ces questions peuvent assister aux audiences publiques. Elles pourront alors consulter les renseignements additionnels fournis au sujet des demandes. Les audiences publiques auront lieu selon l'horaire suivant.

DATE : MERCREDI, le 15 septembre 2021
 HEURE : 17 H
 ENDROIT : SALLE DE REUNION C-11, PLACE TOM DAVIES 200, RUE BRADY, SUDBURY, par voie électronique

La réunion aura lieu à distance par voie électronique, conformément à la *Loi de 2001 sur les municipalités*, telle qu'elle est modifiée par la *Loi de 2020 sur les situations d'urgence touchant les municipalités* (loi 187) et par le décret du 28 mars 2020 ayant modifié la *Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence*.

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

Observations de la population dans le cadre des audiences publiques

L'accès à la Place Tom Davies a été restreint pour aider à enrayer la propagation de la COVID-19. Bien que le public ne soit pas encouragé à assister en personne aux réunions du Conseil municipal et des comités, il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 15 septembre 2021.

- Soumettre ses commentaires par écrit : Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à coa_mv@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus d'ici au **vendredi 10 septembre à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- S'inscrire pour prendre la parole lors de la réunion du Comité par voie électronique : Si vous voulez prendre la parole lors de la réunion du Comité de planification, veuillez en faire la demande à Nia Lewis, à l'adresse coa_mv@grandsudbury.ca. Veuillez indiquer les renseignements suivants :
 - votre nom (prénom et nom de famille);
 - votre adresse courriel afin que l'on vous envoie une invitation à participer à la réunion par l'entremise de WebEx, qui permet de le faire par ordinateur, appareil mobile ou téléphone;
 - le point à l'ordre du jour sur lequel vous voulez vous prononcer;
 - tout élément visuel, p. ex. des photos ou une présentation PowerPoint.

Malgré les dates limites indiquées ci-dessus, on demande aux membres du public de s'inscrire le plus tôt possible pour en faciliter le processus ordonné ainsi que la réunion.

On invite les membres du public à transmettre leurs commentaires par écrit avant la date ci-dessus, même s'ils choisissent de s'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion, et ce, afin que les membres du Comité puissent prendre connaissance des commentaires au cas où ils ne pourraient pas se joindre à la réunion.

Participation par voie électronique des gens qui veulent présenter des observations

Sur réception de votre demande visant à prendre la parole lors de la réunion, on vous transmettra les renseignements sur la réunion par l'entremise de WebEx ainsi qu'un mot de passe, et ce, avant la rencontre, y compris un lien vers les ressources d'information pour les personnes utilisant cette plateforme pour la première fois.

Veuillez noter qu'un ordinateur ou un appareil de partage de vidéos n'est pas nécessaire pour participer à la réunion via WebEx. Vous pouvez également vous servir d'un téléphone mobile ou d'un téléphone fixe. Un numéro vous sera fourni à cette fin dans l'invitation par courriel qui vous sera envoyée.

Si ce n'est déjà fait, les personnes qui ont l'intention de participer à la réunion peuvent s'inscrire dans WebEx. Les renseignements suivants vous sont présentés pour examen et pour vous guider durant votre participation à distance à la réunion.

- **Puisqu'un partage d'écrans ne sera pas activé pour les participants durant la réunion, les personnes qui veulent faire une présentation visuelle (PowerPoint ou autre) doivent l'envoyer à l'adresse coa_mv@grandsudbury.ca.** La secrétaire-trésorière qui anime la réunion transmettra votre présentation à partir de son écran pendant que vous prenez la parole. Par conséquent, afin qu'il y ait assez de temps pour l'installation et les essais avant le début de la réunion, les personnes qui veulent fournir une présentation visuelle doivent l'envoyer à la secrétaire-trésorière avant le vendredi 10 septembre à 15 h.
- En vous joignant à la réunion, par téléphone ou en ligne, on vous y admettra en tant que personne présente. On ne vous saluera pas au moment de vous joindre à la réunion. Vous entendrez le déroulement de la réunion et vous verrez l'intervenant actuel (si vous avez accès à

la vidéo), mais votre microphone sera désactivé jusqu'à ce que ce soit votre tour de prendre la parole.

- Si vous vous joignez à la réunion WebEx par téléphone, **ne mettez jamais votre téléphone en attente** puisqu'une musique diffusée dans de tels cas le sera en ligne une fois que votre microphone sera réactivé.
- Pour optimiser la qualité de l'appel sur un ordinateur portable, si possible, veuillez utiliser un casque d'écoute avec microphone; sinon, si vous utilisez le microphone de votre ordinateur portable ou votre cellulaire, veuillez parler directement dans le récepteur.
- **Veuillez ne transmettre à personne les détails de la réunion WebEx et ne le faites pas non plus sur les médias sociaux.** Ces renseignements s'adressent aux membres du Comité de dérogation, au personnel expressément désigné, aux auteurs d'une demande (ou à leur représentant) ainsi qu'aux personnes ayant demandé à prendre la parole. Toutes les autres personnes pourront assister à la réunion via sa diffusion continue en direct par la Ville du Grand Sudbury.
- **Lorsque le président du Comité les invitera à prendre la parole, les délégations publiques auront cinq minutes pour présenter leurs commentaires.** Il est interdit de poser des questions aux membres du Comité (ou aux membres du personnel) et de débattre avec eux. Si vous avez des questions, vous pouvez en faire mention durant votre présentation de cinq minutes. Vos commentaires doivent porter directement sur le contenu du ou des rapports faisant l'objet de votre présentation. Les membres du Comité peuvent vous poser des questions de suivi après vos remarques et commentaires, ou ils peuvent demander au personnel de répondre à ce que vous avez dit.
- Outre votre présentation orale, nous vous invitons à envoyer vos commentaires écrits pour étude par le Comité. Veuillez vous reporter aux renseignements fournis ci-dessus sur la façon de transmettre les présentations et commentaires écrits.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être inscrits au procès-verbal du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations divulguées au public.

HOROSCOPE

SEMAINE DU 12 AU 18 SEPTEMBRE 2021

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :
VERSEAU, POISSONS ET BÉLIER

-  **BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**
Vous pourriez décider de changer de véhicule à cause d'un coup de cœur; faites preuve de patience pour négocier un bon prix, le vendeur finira par vous faire une offre encore plus intéressante. Au travail, une équipe se proposera pour vous soutenir lorsque vous aurez trop de boulot.
-  **TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**
En calculant votre budget, vous réaliserez que vous avez les moyens de vous accorder un peu plus de luxe, peut-être une magnifique escapade en couple. Professionnellement, les changements seront des plus profitables si vous surmontez la peur du changement.
-  **GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**
Des changements sont nécessaires aussi bien dans le couple qu'à la maison et au travail. Laissez les émotions se calmer pendant quelques jours avant de passer à l'action. Certaines décisions ont besoin d'être mûries, la spontanéité n'étant pas toujours la meilleure approche.
-  **CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**
Vous vous laisserez sûrement influencer par vos proches afin de vous gâter. Vous déciderez de vous refaire une beauté et de prendre soin de vous selon les conseils d'un spécialiste. En apaisant l'anxiété, vous retrouverez automatiquement une meilleure santé.
-  **LION (24 JUILLET - 23 AOUT)**
Vous vous retrouverez au centre de toute l'attention pour une raison ou pour une autre. Vous vous occuperez d'un groupe qui pourrait bien vous rendre hommage, du moins vous féliciter chaleureusement. Une promotion ne se fera plus attendre.
-  **VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)**
Vous envisagerez la possibilité de vous acheter une propriété s'il y a des changements dans la famille. Vous aurez possiblement écho d'une naissance parmi vos proches, ce qui fera votre bonheur. Faites preuve de plus de délicatesse avec certaines personnes sensibles.
-  **BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**
Vous aurez beaucoup de conversations. Même au boulot, vous vous retrouverez sans cesse au cœur de grandes discussions, ce qui vous permettra d'élargir votre réseau de contacts et votre cercle social. De nouvelles amitiés vous feront vivre de belles aventures.
-  **SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**
Vous vous sortirez enfin d'une situation financière compliquée. Vous maîtriserez l'art de la parole et vous réussirez à convaincre certaines personnes de vous suivre. En amour, pour que l'aspect affectif soit « au top », une bonne communication s'impose.
-  **SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**
Il faudra faire un choix sans avoir toutes les informations nécessaires entre les mains. Essayez de vous fier à votre bon jugement. Et surtout, évitez les paiements à long terme dans la mesure du possible afin de ne pas vous ajouter un stress financier.
-  **CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**
On pourrait vous faire une belle proposition côté professionnel. Prenez le temps d'en discuter avec vos proches avant d'accepter, même s'il s'agit du poste de vos rêves. L'affection se manifestera par magie aussitôt votre univers prêt à l'accueillir.
-  **VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**
Vous aurez les yeux rivés sur vos réseaux sociaux. Il serait bon d'inclure davantage votre douce moitié dans vos différentes activités pour ranimer la passion entre vous. Au travail, toute votre équipe aura besoin de votre expérience.
-  **POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**
Le téléphone sonne sans cesse : tantôt vos clients ont grandement besoin de vos services, tantôt ce sont vos proches qui vous cherchent. Vous êtes en demande en raison de votre efficacité. Célibataire, l'amour arrive lorsque vous ne le cherchez plus.

MOT CACHÉ

THÈME : VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES / 8 LETTRES

- | | | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--|---|---|
| A
ANORAK | CAPUCHON
CARDIGAN | E
ÉTOLE | JEANS
JUPON | PANTALON
PARÉO | T
TAILLEUR |
| B
BARBOTEUSE
BÉRET
BIKINI
BLOUSE
BLOUSON
BONNET | CASQUETTE
CEINTURE
CHÂLE
CHAPEAU
CHAUSSETTE
CHEMISE
CORSET | F
FOULARD | K
KILT
KIMONO | PARKA
PEIGNOIR
POLO
PONCHO
PYJAMA | TOGE
TUNIQUE
TURBULETTE
TUXEDO |
| C
CAGOULE
CALEÇON
CAMISOLE | CHÉLÈRE
CRAVATE
CULOTTE | G
GANT
GILET
GUËPIÈRE | M
MAILLOT
MANTEAU
MARINIÈRE
MITAINE | R
REDINGOTE
ROBE | U
UNIFORME |
| | D
DÉBARDEUR | H
HABIT | P
PAGNE
PALETOT | S
SALOPETTE
SARRAU | V
VAREUSE
VESTE
VESTON
VOILE |

E	S	U	E	T	O	B	R	A	B	E	C	E	V	A	R	E	U	S	E
R	C	A	R	D	I	G	A	N	L	H	R	C	U	A	E	T	N	A	M
E	U	A	M	A	J	Y	P	B	A	E	C	H	E	M	I	S	E	H	E
D	A	G	S	A	R	R	A	U	I	E	R	U	T	N	I	E	C	G	R
I	E	I	P	E	A	E	S	N	P	A	N	T	A	L	O	N	O	I	E
N	P	L	A	V	M	S	I	N	E	E	U	Q	I	N	U	T	O	C	L
G	A	E	L	R	E	R	T	K	O	B	L	O	U	S	O	N	U	T	A
O	H	T	E	T	A	S	O	E	I	P	O	T	N	A	G	L	C	O	H
T	C	P	T	M	B	S	T	F	R	L	U	R	N	I	O	P	R	L	C
E	M	E	O	T	I	N	M	O	I	E	T	J	E	T	C	O	A	L	O
I	T	E	T	E	K	A	I	E	N	N	B	P	T	E	A	L	V	I	R
E	A	L	P	N	I	E	T	S	T	D	U	E	O	N	L	O	A	A	S
T	I	U	A	N	N	J	A	E	C	T	E	D	L	G	E	H	T	M	E
T	L	O	R	O	I	L	I	F	R	A	E	B	E	A	C	C	E	H	T
E	L	G	K	B	O	K	N	O	O	E	M	L	A	P	O	N	T	A	E
U	E	A	A	P	A	V	E	A	N	U	I	I	U	R	N	O	S	B	S
Q	U	C	E	R	O	P	A	R	E	O	L	P	S	B	D	P	E	I	U
A	R	T	O	I	O	D	E	X	U	T	M	A	E	O	R	E	V	T	O
J	T	N	L	C	A	P	U	C	H	O	N	I	R	U	L	U	U	I	L
E	A	E	L	E	T	T	E	U	Q	S	A	C	K	D	G	E	T	R	B

SOLUTION DU MOT CACHÉ DU 1 SEPTEMBRE : PLANCHE

ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200 ou écrivez à administration@levoyageur.ca en indiquant votre nom, adresse, numéro de téléphone et courriel.

- | | |
|--|--|
| PAPIER
1 an = 60 \$
2 ans = 100 \$
3 ans = 135 \$ | PAPIER ET PDF
1 an = 75 \$
2 ans = 120 \$
3 ans = 155 \$ |
| PDF SEULEMENT
1 an = 25 \$
2 ans = 35 \$
3 ans = 50 \$ | AINÉS - PAPIER
1 an = 50 \$
2 ans = 80 \$
3 ans = 105 \$ |
| | À L'ÉTRANGER
1 an = 125 \$ |

OPTIONS POUR
ABONNEMENTS MULTIPLES

LE VOYAGEUR journal

SUDOKU

JEU N° 731

				4				8
	5	1	3					
9				1				3
3					5			2
	8							6
4						2	5	
		9	8					4
	1		7	9		3		

NIVEAU : INTERMÉDIAIRE

RÈGLES DU JEU :

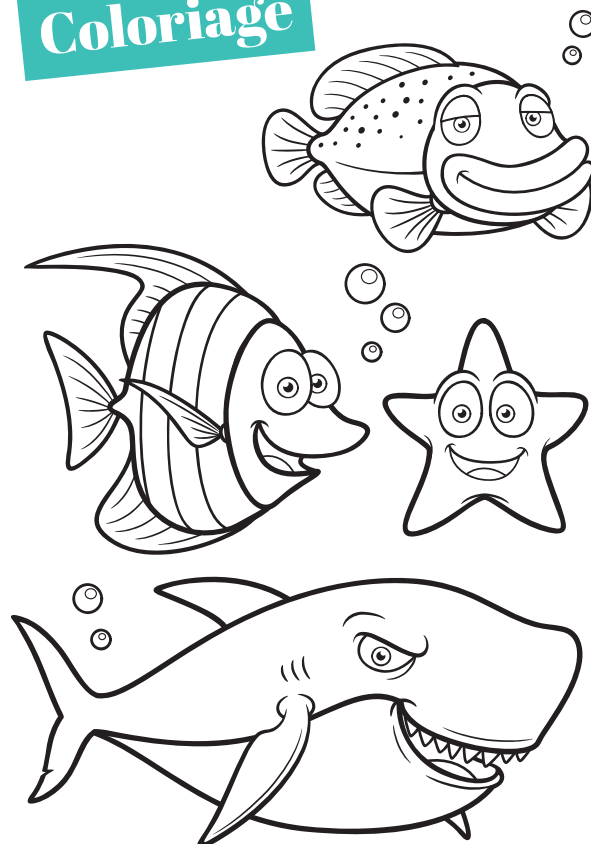
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 730

4	7	6	9	8	1	2	5	3
1	8	2	7	5	3	6	9	4
3	9	5	4	2	6	8	7	1
9	2	3	6	4	5	7	1	8
6	5	4	8	1	7	9	3	2
7	1	8	3	9	2	4	6	5
8	3	1	2	6	9	5	4	7
2	6	7	5	3	4	1	8	9
5	4	9	1	7	8	3	2	6

Coloriage



SPORTS

MOYEN NORD

Les joueurs de l'OHL de retour sur la glace

ÉRIC BOUTILIER

Les équipes de la Ligue de hockey de l'Ontario (OHL) ont amorcé leurs premiers camps d'entraînement à l'ère de la pandémie. Les espoirs et les vétérans du Battalion de North Bay, des Greyhounds de Sault-Ste-Marie et des Wolves de Sudbury ont reçu le feu vert du gouvernement pour sauter sur la patinoire après un long congé de 18 mois.

Les directeurs généraux de chaque formation ont profité de cette période d'évaluation pour faire une dernière analyse des attaquants, des défenseurs et des gardiens de but. Le nombre de joueurs présents au camp va progressivement passer de 50 à une vingtaine seulement.

Au cours des prochaines semaines, les trois équipes du Nord vont disputer des matchs hors-concours à domicile et à l'extérieur de la ville.

Le Battalion va accueillir l'Attack d'Owen Sound le 18 septembre et les 67s d'Ottawa le 25 septembre. Le club sera également de passage à Ottawa le 24 septembre et à Owen Sound le 2 octobre.

Les Greyhounds joueront deux matchs contre les Wolves de Sudbury le 25 septembre à domicile et le 1^{er} octobre à Sudbury.

La meute aura trois autres matchs préparatoires, soit contre les Petes de Peterborough le 17 septembre, l'Attack d'Owen Sound le 24 septembre et les 67s d'Ottawa le 3 octobre.

Le nombre de billets en vente sera toutefois restreint, car les équipes ne pourront accueillir qu'un maximum de 1000 spectateurs au Memorial Gardens de North Bay, au GFL Memorial Gardens de Sault-Ste-Marie et à l'aréna de Sudbury.



Bagarre entre Cameron Gauvreau (blanc) et Alex Christopoulos (vert) lors d'un entraînement du Battalion.



Photos : Éric Boutilier

NORD ONTARIEN

Une dizaine de matchs préparatoires pour les équipes de la NOJHL

ÉRIC BOUTILIER

La Ligue de hockey junior A du Nord de l'Ontario (NOJHL) a dévoilé son calendrier de matchs hors-concours à la veille de la saison régulière. Les joueurs des neuf équipes auront l'opportunité de chausser leurs patins et de faire face à quelques adversaires avant d'amorcer la campagne de 2021-2022.

Les Gold Miners de Kirkland Lake et l'Express d'Espanola sont les premières formations à croiser le fer. Les deux clubs se sont affrontés le 7 septembre au complexe récréatif régional d'Espanola.

Trois matchs de présaison auront lieu le vendredi 10 septembre. Les Gold Miners seront de passage au Sportsplex de Powassan pour se

mesurer aux Voodoos. Les Lumberjacks de Hearst — les champions en titre de la NOJHL — iront jouer contre le Rock de Timmins à l'aréna McIntyre. Les Red Wings d'Elliot Lake seront du côté d'Espanola pour affronter l'Express.

Le lendemain soir, ce sera au tour des Voodoos de se diriger au complexe communautaire Joe Mavrincac pour une partie contre

les Gold Miners et à l'Express de se rendre à l'aréna Centennial pour un match contre les Red Wings. Les Lumberjacks accueilleront plutôt le Crunch de Cochrane au centre récréatif Claude Larose.

Dimanche, le Rock et les Lumberjacks vont renouveler leur rivalité pour une deuxième fois à Hearst. Les Rapides de Rivière des Français et les Canadiens de Rayside-Balfour vont s'affronter le 12 septembre à l'aréna Countryside de Sudbury et le 14 septembre à l'aréna de Noëlville.

La saison régulière devrait commencer le jeudi 16 septembre.

CALGARY

Une médaille d'or pour une joueuse de hockey du Nord

Rebecca Johnston est de nouveau une championne sur la scène internationale. La Sudburoise a aidé le Canada à remporter le Championnat mondial de hockey sur glace féminin. En cinq matchs dans l'uniforme de son pays, l'attaquante a marqué un but. Le Canada a remporté le match de la finale en prolongation par la marque de 3-2 contre les États-Unis. Pour la première fois depuis tout près d'une décennie, la formation canadienne a été en mesure de déloger sa rivale américaine lors de la compétition internationale. Le tournoi a été présenté du 20 au 31 août à l'aréna WinSport du Parc olympique de Calgary. (É.B.)



Rebecca Johnston



L'équipe canadienne après la victoire — Photos : Courtoisie



DEVENEZ FAN DU VOYAGEUR SUR FACEBOOK

facebook.com/Journal-Le-Voyageur

OFFRES D'EMPLOI

AFFECTATION À LONG TERME EN ENSEIGNEMENT - Espanola
TRAVAILLEUR SOCIAL - Sudbury

Veillez consulter NOUVELON.CA/Carrières

LE VOYAGEUR A BESOIN DE VOUS!

Notre territoire est grand, notre équipe l'est beaucoup moins.

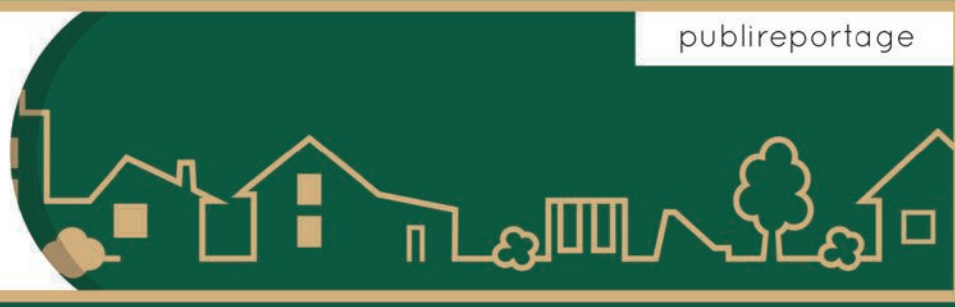
Nous accueillerons avec plaisir des idées de reportages venant de toutes les communautés francophones du Nord.

Vous avez un sujet et aimeriez vivre dans les souliers d'un pigiste le temps d'un texte? Ce sera un plaisir de vous appuyer et de vous payer pour votre effort.



COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Julien Cayouette | 1-866-926-3997, poste 6209 | levoyageur@levoyageur.ca

vie communautaire **SUDBURY**



SUDBURY

Pour revitaliser les silos du Moulin à Fleur

PHILIPPE MATHIEU

Le Réseau d'action communautaire (RAC) du Moulin à Fleur cherche à mettre des lumières sur les silos pour leur 111^e anniversaire l'an prochain. Cependant, le projet est un peu plus compliqué que ce qui était initialement prévu.

Le RAC cherche à revitaliser les silos avec non seulement de nouvelles lumières, mais aussi des réparations. «Ils ont besoin d'attention», dit le président du RAC du Moulin à Fleur, Claude Charbonneau.

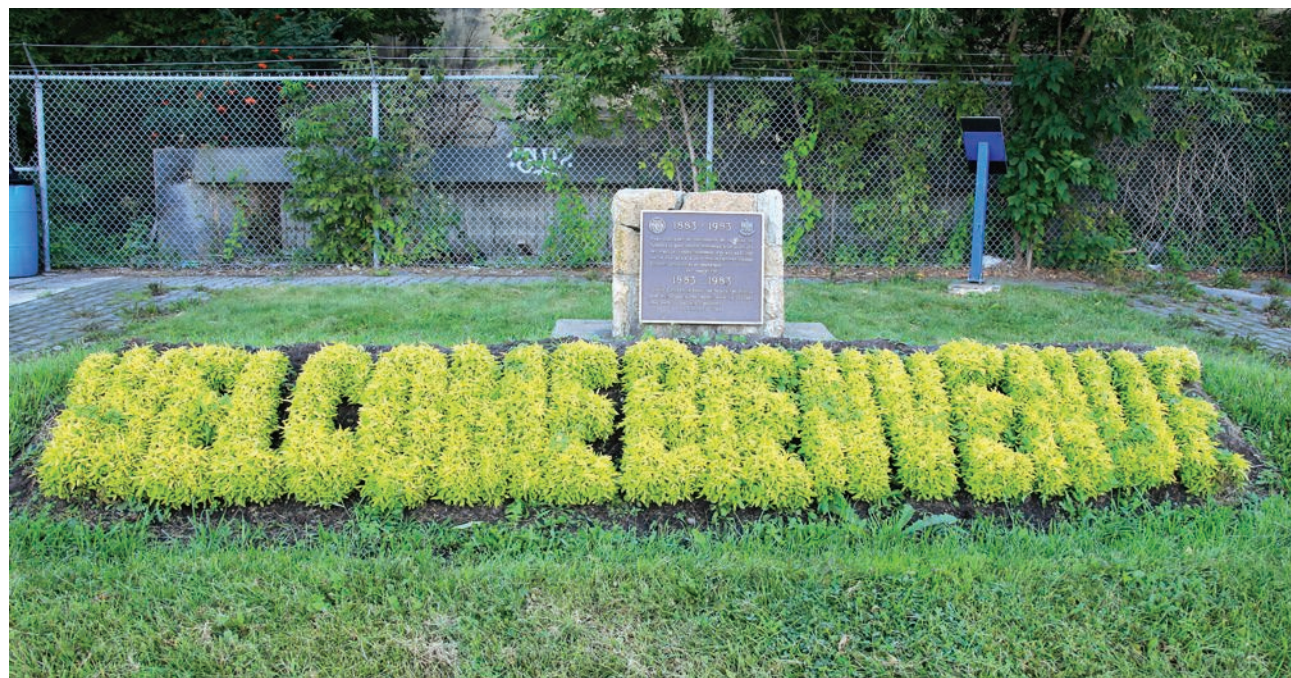
Les silos ont été construits en 1911. Une inspection minutieuse par une équipe d'ingénieurs est en cours afin de déterminer plus précisément quelles réparations sont nécessaires. «On devrait connaître les résultats de l'inspection bientôt. Après ça, on aura une meilleure idée sur quoi se concentrer et combien ça va coûter», souligne le président.

Le RAC compte déjà de nombreux parte-

naires dans le projet, comme Science Nord et le BIA du Moulin à Fleur, pour aider à financer les lumières. Ils travaillent également sur une proposition de financement pour le budget municipal de l'année prochaine. Le coût pour le projet n'est pas encore déterminé précisément.

Le RAC prépare aussi des demandes de subventions de la province et du gouvernement fédéral. «On veut vraiment que ça illumine les silos entièrement, mais c'est juste le commencement», indique-t-il. Tout est sur la table quand il s'agit des célébrations d'anniversaire de 2022. «C'est certain qu'on va penser à d'autres choses», dit-il.

Photos : Philippe Mathieu



Des gens de confiance...



DAVID LAPLANTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL



CHANTAL BOURGEOIS



ANDRÉ RAINVILLE



CHRISTINE GAGNÉ



KAITLYN PROULX



JADDEN STEPHEN

SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



vie communautaire

RIVIÈRE DES FRANÇAIS



RIVIÈRE DES FRANÇAIS

Inauguration du parc Wally Lamondin

ÉRIC
BOUTILIER

La Rivière des Français a choisi de désigner une plage en hommage de Wally Lamondin. Une affiche trilingue a été placée à l'entrée du terrain récréatif d'Alban à la fin août.

Au cours de la dernière année et demie, les dirigeants de Rivière des Français ont travaillé avec la Fondation Canado et la famille Lamondin afin de renouveler une portion des anciennes terres de M. Lamondin. La municipalité devait entre autres obtenir l'autorisation du ministère du Développement du Nord, des Mines, des Richesses naturelles et des Forêts pour réaménager la seule plage municipale située aux abords de la baie Rangers.

Depuis plusieurs décennies, les visiteurs et les résidents peuvent se baigner dans ce plan d'eau l'été ou faire de la motoneige sur la glace l'hiver grâce en partie à la générosité de M. Lamondin et de divers regroupements communautaires.

«Monsieur Lamondin était très actif dans la communauté d'Alban», explique la mairesse de Rivière des

Français, Gisèle Pageau. «À travers de la famille et de la fondation, ils ont contribué beaucoup de fonds pour réparer la plage. Nous avons décidé en tant que conseil de les remercier et reconnaître ce que Wally a fait pendant toutes les années ici.»

«La Fondation Canado et les membres de la famille Lamondin nous ont approché pour voir si on était prêt à prendre [possession de] la plage qui est à côté de leur maison où ils ont grandi. La plage était louée aux Chevaliers de Colomb d'Alban, mais ils nous ont approchés pour nous demander de prendre la plage.»

Plusieurs dignitaires et membres de la famille Lamondin étaient présents pour une courte cérémonie de dévoilement de la pancarte du nouveau parc à côté de la route 64.



La famille de Wally Lamondin et la députée de Nickel Belt France Gélinas lors du dévoilement de l'affiche. — Photo : Courtoisie du bureau de France Gélinas



ST-CHARLES

Enfin des jeux d'eau en 2022

ÉRIC
BOUTILIER

La Municipalité de St-Charles compte procéder au remplacement d'anciens équipements d'un terrain de jeu et installer une aire de jeux d'eau. Le parc du chemin Bédard, en face de l'aréna municipal, nécessite d'importantes rénovations.

Depuis déjà quelques années, un groupe de bénévoles de St-Charles s'est mobilisé pour faire valoir sa vision d'un terrain de jeu réaménagé. Ils ont entre autres recueilli d'importantes sommes d'argent, ce qui démontre le désir de la communauté pour de nouvelles installations.

«Un groupe de volontaires ont remarqué qu'il n'y a presque pas d'activités l'été pour les enfants dans

la région. Ils ont approché le conseil municipal avec leurs idées», raconte le directeur général de St-Charles, Denis Turcot.

«Mais avec la difficulté avec la COVID, les délais de rencontres et de communication avec les vendeurs, ça nous a pris une partie de l'été à s'organiser. On savait qu'on allait manquer l'été et c'est de valeur, parce qu'il a fait très

chaud et très beau. On a plus ou moins décidé que l'on se prépare pour le printemps qui s'en vient pour la construction et l'ouverture au début de 2022.»

La Municipalité de St-Charles a reçu 213 000 \$ en 2019 pour l'achat d'une nouvelle surfaceuse, de nouveaux équipements de gymnase et pour des équipements de jeu. Elle va bientôt déposer une deuxième demande de fonds pour financer une autre partie du projet.

Le parc de l'aréna de St-Charles a la plus grande superficie dans la communauté. On y retrouve des terrains de baseball, de soccer, de tennis et quelques glissades.

Prêts pour votre
nouvelle maison?

- Flexibilité
- Préapprobations
- Rapidité
- Rencontres à distance



C'est simple
avec un PRO
de l'hypothèque!

Prenez
rendez-vous
dès maintenant!

Caisse Alliance
caissealliance.com



Cinéfest SUDBURY

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

18-26 SEP 2021
cinifest.com | 705 688 1234



Veillez noter qu'en 2021, tous les sièges seront assignés lors des séances de visionnement du festival. Des salles et des séances pourraient être ajoutées selon la disponibilité des salles et la demande. Les cinéphiles sont encouragés à acheter leurs billets à l'avance. Pour de plus amples renseignements, visitez le cinifest.com. Consultez votre preuve d'achat pour vous assurer de l'heure, de la salle et des sièges qui vous sont réservés.

LÉGENDE

* Film en français

+ Films en français et autres langues

● Court-circuit

● Gala

* **Sauf avis contraire, tous les films sont classés R.**



SILVERCITY SUBBURY | 355, CH. BARRYDOWNE

DATE	FILM (Durée)	HEURE	HEURE
SAMEDI 18 SEPTEMBRE	Big Giant Wave (87 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	* Les vieux chums (Old Buddies) (110 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	Best Sellers (100 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● All My Puny Sorrows (103 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	* Un triomphe (The Big Hit) (105 min.)	Cinéma 11 - 21 h	Cinéma 12 - 21:10 h
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE	Quickening (90 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	Julia (95 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	Compartment No. 6 (Hytti nro 6) (107 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	Charlotte (92 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● The Electrical Life of Louis Wain (111 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	* Les Olympiades (Paris, 13th District) (105 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
LUNDI 20 SEPTEMBRE	Kicking Blood (90 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	* Arthur Rambo (87 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	● Broken Diamonds (90 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	* Tout s'est bien passé (Everything Went Fine) (113 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	Dear Future Children (89 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● Official Competition (Competencia oficial) (114 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
MARDI 21 SEPTEMBRE	* Sam (95 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
	Wildhood (108 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	Hell or Clean Water (88 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	* Le bruit des moteurs (The Noise of Engines) (79 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	Tanglewood (71 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	Sin La Habana (95 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
MERCREDI 22 SEPTEMBRE	● Falling for Figaro (104 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	* Maria Chapdelaine (158 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
	+ Woman in Car (109 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	The Gig Is Up (88 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	Run Woman Run (90 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	Memoria (135 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
JEUDI 23 SEPTEMBRE	* Souterrain (Underground) (97 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● Juniper (95 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	* La parfaite victime (The Perfect Victim) (88 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
	Mothers Sunday (110 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	Nowhere Special (96 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	* Ça tourne à Saint-Pierre et Miquelon (A Fishy Business in Saint-Pierre et Miquelon) (95 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
VENDREDI 24 SEPTEMBRE	Mass (110 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	The Boathouse (93 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	* ● Le club Vinland (The Vinland Club) (125 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	The Middle Man (95 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
	* Titane (108 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	The White Fortress (Tabija) (88 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
SAMEDI 25 SEPTEMBRE	One of Ours (88 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	+ Les oiseaux ivres (Drunken Birds) (105 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	Jockey (94 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● Lakewood (80 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	Ninjababy (103 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
	Friday the 13th (95 min.)	Cinéma 7 - 22 h	Cinéma 8 - 22:20 h
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE	Wife of a Spy (スパイの妻) (115 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	+ Ma Belle, My Beauty (93 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	+ Bootlegger (81 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	The Worst Person in the World (Verdens Verste Menneske) (121 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
	● Night Raiders (97 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h
	* Délicieux (Delicious) (112 min.)	Cinéma 11 - 20 h	Cinéma 12 - 20:10 h
DIMANCHE 26 SEPTEMBRE	● One Second (一秒鐘) (104 min.)	Cinéma 7 - 21:30 h	Cinéma 8 - 21:40 h
	Petite Maman (72 min.)	Cinéma 7 - 12 h	Cinéma 10 - 12:10 h
	Learn to Swim (90 min.)	Cinéma 8 - 13 h	Cinéma 12 - 13:10 h
	Flee (90 min.)	Cinéma 9 - 14:30 h	Cinéma 11 - 14:40 h
	+ Memory Box (102 min.)	Cinéma 7 - 16 h	Cinéma 8 - 16:10 h
● The Card Counter (112 min.)	Cinéma 7 - 19 h	Cinéma 8 - 19:10 h	

CINÉMA VIRTUEL | WWW.CINEFEST.COM

SAMEDI 18 SEPTEMBRE

	Début	Fin
All-In Madonna	12 h	SEP 26 - 21 h
AI: Artificial Immortality	12 h	SEP 23 - 12 h
Drunk Bus	12 h	SEP 23 - 12 h
Fanny: The Right to Rock	12 h	SEP 23 - 12 h
Kimmapiiyipittsini: The Meaning of Empathy	12 h	SEP 30 - 21 h
Listen	12 h	SEP 25 - 12 h
* ● Les filles aussi (All About Girls)/ Frimas	12 h	SEP 26 - 21 h
* ● Babatoura	12 h	SEP 26 - 21 h

DIMANCHE 19 SEPTEMBRE

● All My Puny Sorrows	12 h	SEP 21 - 12 h
Best Sellers	12 h	SEP 24 - 12 h
* Les vieux chums (Old Buddies)	12 h	SEP 24 - 12 h
Big Giant Wave	12 h	SEP 24 - 12 h
See For Me	12 h	SEP 24 - 12 h
Shadowtown	12 h	SEP 26 - 21 h
* Soumissions	12 h	SEP 24 - 12 h
Albedo	12 h	SEP 26 - 21 h
Someone Like Me	12 h	SEP 24 - 12 h
Poly Styrene: I Am A Cliché	12 h	SEP 25 - 12 h
* Brain Freeze	12 h	SEP 26 - 21 h
* ● Troubled Water	12 h	SEP 27 - 21 h
* ● Les petites blessures (His Little Issues)/ Neige (On My Way)/Picbois (Woodpecker)	12 h	SEP 27 - 21 h

LUNDI 20 SEPTEMBRE

● The Electrical Life of Louis Wain	12 h	SEP 23 - 12 h
Julia	12 h	SEP 22 - 12 h
Quickening	12 h	SEP 25 - 12 h
Kicking Blood	12 h	SEP 25 - 12 h
Compartment No. 6 (Hytti nro 6)	12 h	SEP 22 - 12 h
● Mauvaises herbes (Bad Seeds)/ Into Light/ Evan's Drum/ The Hangman at Home/Then Sings My Soul	12 h	SEP 28 - 21 h
● The Horses/ Talk/ Cocoon Love/ Racing Time/ Marked	12 h	SEP 28 - 21 h
* ● Jeep Boys/ Pharmakon	12 h	SEP 28 - 21 h

MARDI 21 SEPTEMBRE

● Official Competition (Competencia oficial)	12 h	SEP 24 - 12 h
Dear Future Children	12 h	SEP 26 - 12 h
Wildhood	12 h	SEP 30 - 12 h
* Arthur Rambo	12 h	SEP 26 - 12 h
Broken Diamonds	12 h	SEP 26 - 12 h
Motherly	12 h	SEP 26 - 21 h
Portraits From a Fire	12 h	SEP 30 - 21 h
Sisters with Transistors	12 h	SEP 26 - 12 h
Cyst	12 h	SEP 26 - 12 h
* ● The Southern Wind/ Flora Linguis	12 h	SEP 29 - 21 h
* ● Amani/ Le froid (The Frost)/ Pipo et l'amour aveugle (Pipo and Blind Love)	12 h	SEP 29 - 21 h

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

● Falling for Figaro	12 h	SEP 26 - 23:59 h
* Maria Chapdelaine	12 h	SEP 27 - 12 h
* Le bruit des moteurs (The Noise of Engines)	12 h	SEP 27 - 12 h
Sin La Habana	12 h	SEP 27 - 12 h
Tanglewood	12 h	SEP 27 - 12 h
+ Woman in Car	12 h	SEP 27 - 12 h
Hell or Clean Water	12 h	SEP 27 - 12 h
My Tree	12 h	SEP 27 - 12 h
El Father Plays Himself	12 h	SEP 27 - 12 h


Souterrain


Le jeune Maxime travaille dans une mine à Val-D'Or. À travers plusieurs difficultés qu'il traverse dans sa vie, il remet en question sa définition de la masculinité. C'est dans la forte fraternité qui unit tous ses collègues de la mine qu'il trouve l'appui nécessaire pour surmonter un sentiment de culpabilité tenace qui l'empêche d'atteindre le bonheur. Puis un jour, il y a explosion sous terre. Maxime se lance à la rescousse de ses collègues blessés. *Souterrain* est le deuxième long métrage de Sophie Dupuis. Son premier, *Chien de garde*, a été présenté lors de Cinéfest Sudbury en 2018.

JEUDI 23 SEPTEMBRE

	Début	Fin
● Juniper	12 h	SEP 27 - 24:59 h
Mothering Sunday	12 h	SEP 25 - 12 h
* La parfaite victime (The Perfect Victim)	12 h	SEP 28 - 12 h
* Souterrain (Underground)	12 h	SEP 28 - 12 h
The Gig Is Up	12 h	SEP 28 - 12 h
Run Woman Run	12 h	SEP 30 - 12 h

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

* ● Le club Vinland (The Vinland Club)	12 h	SEP 29 - 12 h
The Middle Man	12 h	SEP 29 - 12 h
The Boathouse	12 h	SEP 29 - 12 h
Mass	12 h	SEP 29 - 12 h
* Ça tourne à Saint-Pierre et Miquelon (A Fishy Business in Saint-Pierre et Miqueon)	12 h	SEP 29 - 12 h
Nowhere Special	12 h	SEP 29 - 12 h
Wochiigii lo End of the Peace	12 h	SEP 30 - 21 h

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

● Lakewood	12 h	SEP 29 - 21 h
Jockey	12 h	SEP 27 - 12 h
Ninjababy	12 h	SEP 27 - 12 h
+ Les oiseaux ivres (Drunken Birds)	12 h	SEP 28 - 12 h
The White Fortress (Tabija)	12 h	SEP 29 - 21 h
One of Ours	12 h	SEP 30 - 21 h

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

* Délicieux (Delicious)	12 h	SEP 28 - 12 h
+ Bootlegger	12 h	SEP 30 - 21 h
+ Ma Belle, My Beauty	12 h	SEP 29 - 21 h

LUNDI 27 SEPTEMBRE

Learn to Swim	12 h	SEP 29 - 12 h
+ Memory Box	12 h	SEP 29 - 21 h



CINÉFEST DEMANDERA UNE PREUVE DE VACCINATION

Suivant l'annonce du gouvernement de l'Ontario, Cinéfest demande à tous les cinéphiles qui viendront écouter des films en salle au cinéma SilverCity de préparer leur preuve de vaccination et une carte d'identité avec photo. Pour avoir accès aux projections en salle, les festivaliers devront avoir été vaccinés depuis au moins 14 jours. Si vous avez besoin d'aide pour obtenir votre preuve de vaccination, visitez le <https://covid19.ontariohealth.ca> ou composez le 1-833-943-3900.

LE VOYAGEUR journal | La parfaite victime



Dans la foulée de l'affaire Gilbert Rozon et du mouvement #MoiAussi, les journalistes et réalisatrices Monic Néron et Émilie Perreault proposent, dans ce documentaire, une réflexion sur le processus ardu par lequel doivent passer les femmes et les hommes qui dénoncent une agression sexuelle. Ce sujet difficile est abordé de front, avec des témoignages honnêtes et directs. Il en résulte une puissante remise en question des méthodes d'un système réfractaire aux changements. Les victimes ont-elles une réelle chance dans le processus de plainte au criminel? Elles ont assurément un point en commun: le sentiment de devoir être «parfaites».

LE VOYAGEUR journal | Les vieux chums



Après plusieurs années passées au Maroc, Pierrot, à l'aube de la cinquantaine, rentre à Saint-Hyacinthe, sa ville natale. Il veut revoir une dernière fois les gens et les lieux qu'il a jadis aimés. Il vient de recevoir un diagnostic de cancer en phase terminale et n'en a plus pour très longtemps. Désireux d'en finir dans la paix et la sérénité, il demande à Jacques, son ami d'enfance, de l'aider à partir. Après bien des hésitations, ce dernier accepte d'accompagner le malade au Maroc pour un dernier voyage. *Les Vieux Chums* est le 10^e long métrage de Claude Gagnon (*Kenny, Kamataki, Visage pâle*).

LE LOUP 98.9 LA VOIX DU NORD | Les Olympiades (Paris, 13th District)



Paris, 13^e arrondissement, quartier des Olympiades. Émilie rencontre Camille qui est attiré par Nora qui elle-même croise le chemin d'Amber. Trois filles et un garçon. Ils sont amis, parfois amants, souvent les deux. *Les Olympiades* est inspiré du roman illustré *Killing and Dying*, d'Adrian Tomine (en collaboration avec Léa Mysius et Céline Sciamma). Grâce à un splendide travail sur les images en noir et blanc, cette œuvre prend une dimension particulière qui la place un peu hors du temps. Le film précédent de Jacques Audiard, *The Sisters Brothers*, a été présenté lors de l'édition 2019 de Cinéfest Sudbury. Quatre ans plus tôt, son film *Dheepan* avait mérité la Palme d'or au Festival de Cannes.



Gala, 23 SEP à 19 h
LE CLUB VINLAND
Réalisé par Benoit Pilon
Commandité par



Longs métrages canadiens
18 SEP à 14 h 30
LES VIEUX CHUMS
Réalisé par Claude Gagnon
Commandité par
LE VOYAGEUR journal



Cinéma mondiale
18 SEP à 21 h
UN TRIOMPHE
Réalisé par Emmanuel Courcol
Commandité par
SUBURRY INTEGRATED NICKEL OPERATIONS
+ GLENORE

Cinéfest SUDBURY

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM

18-26 SEP 2021
cinefest.com | 705 688 1234



Présentation spécial
19 SEP à 20 h
LES OLYMPIADES
Réalisé par Jacques Audiard
Commandité par



Présentation spécial
21 SEP à 20 h
MARIA CHAPDELAINE
Réalisé par Sébastien Pilote
Commandité par



Présentation spécial
22 SEP à 16 h
SOUTERRAIN
Réalisé par Sophie Dupuis
Commandité par



Présentateur du festival



Commanditaire principal



Partenaires gouvernementaux



Commanditaire média

